

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- Kommissionens forordning (EF) nr. 1618/2001 af 8. august 2001 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 1
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 1619/2001 af 6. august 2001 om fastsættelse af handelsnormer for æbler og pærer samt om ændring af forordning (EØF) nr. 920/89** 3
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 1620/2001 af 8. august 2001 om ændring af forordning (EF) nr. 1232/2001 om anvendelse af den i artikel 30 i Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 omhandlede krisedestillation for bordvin i Italien** 17
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 1621/2001 af 8. august 2001 om ændring af forordning (EF) nr. 1661/1999 for så vidt angår eksportcertifikatet for landbrugsprodukter og fortegnelsen over toldsteder, hvor produkter kan angives til fri omsætning i Fællesskabet** 18
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1622/2001 af 8. august 2001 om udstedelse af importlicenser for fersk, kølet eller frosset oksekød af høj kvalitet 23
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1623/2001 af 8. august 2001 om ændring af de korrektionsbeløb, der skal anvendes på eksportrestitutionerne for korn 24
- ★ **Kommissionens direktiv 2001/61/EF af 8. august 2001 om anvendelse af bestemte epoxyderivater i materialer og genstande bestemt til at komme i berøring med levnedsmidler ⁽¹⁾** 26

II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Rådet

2001/613/EF:

- ★ **Europa-Parlamentets og Rådets henstilling af 10. juli 2001 om mobilitet i Det Europæiske Fællesskab for studerende, personer under erhvervsuddannelse, volontører, undervisere og erhvervslærere** 30

2001/614/EF:

- ★ Afgørelse nr. 2/2001 truffet af Associeringsrådet EU-Polen den 7. maj 2001 om forlængelse med fem år af den periode, i hvilken offentlig støtte, der ydes af Republikken Polen, vurderes under hensyn til, at Republikken Polen skal betragtes som et område svarende til de områder i Fællesskabet, der er omhandlet i artikel 87, stk. 3, litra a), i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab ... 38

2001/615/EF:

- ★ Afgørelse nr. 3/2001 truffet af Associeringsrådet EU-Polen den 23. maj 2001 om vedtagelse af gennemførelsesbestemmelser til reglerne om statsstøtte i artikel 63, stk. 1, nr. iii), og stk. 2, jf. artikel 63, stk. 3, i Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Polen på den anden side samt i artikel 8, stk. 1, nr. iii), og stk. 2, i protokol 2 til denne aftale om produkter henhørende under traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab (EKSF) 39

Kommissionen

2001/616/EF:

- ★ Kommissionens beslutning af 5. juni 2001 om finansiel støtte fra EF for 2001 til driften af visse EF-referencelaboratorier, som beskæftiger sig med dyresundhed og levende dyr (meddelt under nummer K(2001) 1544) 43

2001/617/EF:

- ★ Kommissionens beslutning af 20. juli 2001 om tilskud til udryddelse af mund- og klovesyge i Grækenland i 2000 (meddelt under nummer K(2001) 2224) 46

2001/618/EF:

- ★ Kommissionens beslutning af 23. juli 2001 om supplerende garantier med hensyn til Aujeszky's sygdom i medlemsstaternes samhandel med svin, om kriterier for de oplysninger, der skal gives om sygdommen, og om ophævelse af beslutning 93/24/EØF og 93/244/EØF ⁽¹⁾ (meddelt under nummer K(2001) 2236) 48

2001/619/EF:

- ★ Kommissionens beslutning af 25. juli 2001 om ændring af Kommissionens beslutning 92/160/EØF, 92/260/EØF og 93/197/EØF for så vidt angår indførsel af registrerede heste fra visse dele af Peru ⁽¹⁾ (meddelt under nummer K(2001) 2314) 55

Berigtigelser

- ★ Berigtigelse til Rådets forordning (EF) nr. 1116/2001 af 5. juni 2001 om ændring af forordning (EØF) nr. 3677/90 om foranstaltninger til modvirkning af ulovlig anvendelse af visse stoffer til fremstilling af narkotika og psykotrope stoffer (EFT L 153 af 8.6.2001) 57

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1618/2001
af 8. august 2001
om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1498/98 ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og ud fra følgende betragtninger:

(1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

(2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 9. august 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. august 2001.

På Kommissionens vegne

Philippe BUSQUIN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 198 af 15.7.1998, s. 4.

BILAG

til Kommissionens forordning af 8. august 2001 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi	
0707 00 05	052	57,0	
	999	57,0	
0709 90 70	052	78,4	
	999	78,4	
0805 30 10	388	83,1	
	524	60,0	
	528	71,9	
	999	71,7	
0806 10 10	052	96,2	
	220	87,3	
	600	102,2	
	624	101,3	
	999	96,8	
	0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	89,4
		400	75,9
		508	87,4
512		97,9	
524		51,2	
528		59,6	
720		117,5	
800		185,2	
804		95,0	
999		95,5	
0808 20 50	052	112,6	
	388	58,5	
	512	63,3	
	528	68,9	
	999	75,8	
0809 20 95	052	344,7	
	400	226,5	
	404	242,6	
	999	271,3	
0809 30 10, 0809 30 90	052	119,6	
	999	119,6	
0809 40 05	052	72,1	
	064	65,9	
	066	74,5	
	999	70,8	

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2032/2000 (EFT L 243 af 28.9.2000, s. 14). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1619/2001

af 6. august 2001

om fastsættelse af handelsnormer for æbler og pærer samt om ændring af forordning (EØF) nr. 920/89

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96 af 28. oktober 1996 om den fælles markedsordning for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 911/2001 ⁽²⁾, særlig artikel 2, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Æbler og pærer findes i bilag I til forordning (EF) nr. 2200/96 blandt de produkter, for hvilke der skal vedtages normer. Kommissionens forordning (EØF) nr. 920/89 af 10. april 1989 om fastsættelse af kvalitetsnormer for gulerødder, citrusfrugter og spiseæbler og -pærer og om ændring af Kommissionens forordning nr. 58 ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 730/1999 ⁽⁴⁾, er blevet ændret mange gange, så den ikke længere er juridisk overskuelig.

(2) Af hensyn til overskueligheden bør reglerne for æbler og pærer adskilles fra de andre produkter, som henhører under forordning (EØF) nr. 920/89. Det er derfor nødvendigt at omarbejde de nævnte bestemmelser og ophæve bilag III til forordning (EØF) nr. 920/89. For at opnå gennemsigtighed på verdensmarkedet bør der i denne forbindelse tages hensyn til de normer for æbler og pærer, som er anbefalet af arbejdsgruppen for fastsættelse af normer for letfordærlige produkter og kvalitetsudvikling under De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europa (FN/ECE).

(3) Vedtagelsen af disse normer skal fjerne produkter af utilfredsstillende kvalitet fra markedet, tilpasse produktionen til forbrugernes krav og lette handelsforbindelserne på grundlag af en loyal konkurrence for således at forbedre produktionens rentabilitet.

(4) Normerne gælder i alle afsætningsled. Transport over en stor afstand, oplagring af en vis varighed eller forskellige håndteringer, som produkterne udsættes for, kan medføre visse ændringer på grund af produkternes biologiske udvikling eller mere eller mindre udtalte

letfordærlighed. Der bør tages hensyn til disse ændringer ved anvendelsen af normerne i de afsætningsled, der følger efter forsendelsesleddet. Da produkter af kategori »Ekstra« skal sorteres og emballeres særlig omhyggeligt, skal der alene tages hensyn til forringelsen af deres friskhed og fasthed.

(5) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Friske Frugter og Grøntsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Handelsnormerne for følgende produkter er anført i bilaget:

- æbler henhørende under KN-kode ex 0808 10
- pærer henhørende under KN-kode ex 0808 20.

Normerne gælder i alle afsætningsled på betingelserne i forordning (EF) nr. 2200/96.

I afsætningsleddene efter forsendelsesleddet kan produkterne dog i forhold til normerne:

- udvise en mindre forringelse af friskheden og fastheden
- for produkter, der er klassificeret i andre kategorier end kategorien »Ekstra«, udvise mindre ændringer som følge af deres udvikling og mere eller mindre udtalte letfordærlighed.

Artikel 2

I forordning (EØF) nr. 920/89 foretages følgende ændringer:

- 1) I artikel 1, stk.1, udgår tredje led.
- 2) Bilag III udgår.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den første dag i den anden måned efter offentliggørelsen.

⁽¹⁾ EFT L 297 af 21.11.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 129 af 11.5.2001, s. 3.

⁽³⁾ EFT L 97 af 11.4.1989, s. 19.

⁽⁴⁾ EFT L 93 af 8.4.1999, s. 14.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. august 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BILAG

NORMER FOR ÆBLER OG PÆRER

I. DEFINITION

Normerne gælder for æbler og pærer af sorter (cultivarer) af arten *Malus domestica* Borkh. og arten *Pyrus communis* L., der er bestemt til levering i frisk tilstand til forbrugeren; de omfatter ikke æbler og pærer til industriel forarbejdning.

II. BESTEMMELSER VEDRØRENDE KVALITET

Normerne fastsætter de kvalitetskrav, som æbler og pærer skal opfylde efter klargøring og emballering.

A. Mindstekrav

Generelt for klasserne gælder under hensyn til tolerancer og særlige bestemmelser for de enkelte klasser, at æbler og pærer skal være:

- hele
- sunde; produkter, der er angrebet af råd eller er forringet i en sådan grad, at de er uegnede til konsum, udelukkes
- rene, praktisk taget fri for synlige fremmedlegemer
- praktisk taget fri for skadegørere
- praktisk taget fri for angreb af skadegørere
- fri for unormal ydre fugtighed
- fri for fremmed lugt og/eller smag.

De skal endvidere være omhyggeligt plukket.

Æblernes og pærenes udvikling og tilstand skal være således, at de kan:

- fortsætte modningsprocessen, således at de kan nå den ønskede modningsgrad for de forskellige sorter ⁽¹⁾
- tåle transport og håndtering, og
- ankomme til bestemmelsesstedet i tilfredsstillende stand.

B. Klasseinddeling

Æbler og pærer inddeles i følgende tre klasser:

i) Klasse »Ekstra«

Æbler og pærer i denne klasse skal være af fineste kvalitet. De skal have sortens typiske form, størrelse og farve ⁽²⁾, og stilken skal være hel.

Frugtkødet må ikke være forringet på nogen måde.

De må ikke have fejl bortset fra meget lette overfladefejl i huden, som ikke forringer helhedsindtrykket, kvaliteten, holdbarheden eller præsentationen i emballagen.

Pærer med sten er ikke tilladt.

ii) Klasse I

Æbler og pærer i denne klasse skal være af god kvalitet. De skal have sortens typiske form, størrelse og farve ⁽²⁾.

Frugtkødet må ikke være forringet på nogen måde.

⁽¹⁾ Som følge af Fuji-sortens typiske egenskaber med hensyn til modenhed ved høsten, kan sygdommen radial æbleglassethed accepteres, hvis den er begrænset til hver enkelt frugts ledningsstreng.

⁽²⁾ Kriterierne for æblers farvning og rustdannelse samt en ikke-udtømmende liste over de sorter, der er berørt af hvert enkelt kriterium, findes i tillægget til disse normer.

Det kan dog tillades, at nogle frugter har følgende små fejl, hvis disse ikke forringer helhedsindtrykket, kvaliteten, holdbarheden eller præsentationen i emballagen:

- en lettere fejl ved formen
- en lettere fejl ved udviklingen
- lettere farvefejl
- lettere fejl i huden inden for følgende grænser:
 - 2 cm i længde for aflange fejl
 - 1 cm² er det totale areal for andre fejl, undtagen for skurv (*Venturia inaequalis*), hvis areal ikke må overstige 0,25 cm²
 - 1 cm² er det totale areal for svagere stødpletter, der ikke må være misfarvede.

På æbler kan stilken mangle, hvis snittet er tydeligt og den tilgrænsende hud ikke er forringet. På pærer kan stilken være beskadiget i lettere grad.

Pærer med sten er ikke tilladt.

iii) Klasse II

Denne klasse indbefatter æbler og pærer, der ikke kan placeres i de højere klasser, men som opfylder ovennævnte mindstekrav (¹).

Frugtkødet skal være fri for væsentlige fejl.

Følgende fejl kan accepteres, hvis frugterne bibeholder deres væsentlige kendetegn med hensyn til kvalitet, holdbarhed og præsentation:

- fejl ved formen
- fejl ved udviklingen
- farvefejl
- fejl i huden inden for følgende grænser:
 - 4 cm i længde for aflange fejl
 - 2,5 cm² er det totale areal for andre fejl inkl. svagere misfarvede stødpletter, undtagen for skurv (*Venturia inaequalis*), hvis areal ikke må overstige 1 cm².

III. BESTEMMELSER VEDRØRENDE STØRRELSESSORTERING

Størrelsen bestemmes efter den største diameter i tværsnit eller efter vægt. I sidstnævnte tilfælde skal minimumsvægten dog fastsættes således, at alle frugter — alt efter tilfældet — har den nedenfor anførte mindste diameter.

Den mindste diameter for frugter i samtlige klasser er anført nedenfor:

	(mm)		
	Ekstra	Klasse I	Klasse II
Æbler			
Sorter med store frugter (¹)	70	65	65
Andre sorter	60	55	55
Pærer			
Sorter med store frugter (¹)	60	55	55
Andre sorter	55	50	45

(¹) En ikke-udtømmende liste over sorter med store frugter findes i tillægget til disse normer.

Som undtagelse herfra er der ikke fastsat mindstestørrelse for visse sorter af sommerpærer, der markedsføres hvert år i tiden mellem 10. juni og 31. juli (inklusive). De pågældende pærer er opført på listen i tillægget til disse normer.

(¹) Kriterierne for æblers farvning og rustdannelse samt en ikke-udtømmende liste over de sorter, der er berørt af hvert enkelt kriterium, findes i tillægget til disse normer.

For at sikre at frugterne har en ensartet størrelse i en pakning, er forskellen i frugternes diameter i én og samme pakning begrænset til:

- 5 mm for frugter i klasse Ekstra og frugter i klasse I og II, der forsendes lag- eller rækkepakket ⁽¹⁾
- 10 mm for frugter i klasse I, der forsendes i løs afladning i emballagen eller i færdigpakninger ⁽²⁾.

Der er ikke fastsat nogen regel om ensartet størrelse for frugter i klasse II, der forsendes i løs afladning i emballagen eller i færdigpakningen.

IV. BESTEMMELSER VEDRØRENDE TOLERANCER

Følgende tolerancer for kvalitet og størrelse er tilladt for produkter, der ikke opfylder kravene til den angivne klasse, i hver pakning.

A. Kvalitetstolerancer

(i) Klasse »Ekstra«

5 % efter antal eller vægt af æbler og pærer, der ikke opfylder kravene til klassen, men som opfylder kravene til klasse I eller undtagelsesvis falder inden for tolerancerne for denne klasse.

(ii) Klasse I

10 % efter antal eller vægt af æbler og pærer, der ikke opfylder kravene til klassen, men som opfylder kravene til klasse II eller undtagelsesvis falder inden for tolerancerne for denne klasse. Denne tolerance gælder dog ikke for pærer uden stilk.

(iii) Klasse II

10 % efter antal eller vægt af æbler og pærer, der hverken opfylder kravene til klassen eller mindstekravene, dog bortset fra produkter, der er angrebet af råd, har tydelige stødpletter eller udviser andre forringelser, som gør dem uegnede til konsum.

Inden for rammerne af denne tolerance kan det højst accepteres, at 2 % af frugterne i antal eller vægt har følgende fejl:

- større angreb af korkdannelse eller æbleglassethed
- mindre ikke-helede skader eller revner
- meget svage spor af råd
- tilstedeværelse af levende skadedyr i frugten og/eller ændringer af frugtkødet, som skyldes skadedyr.

B. Størrelsetolerancer

For alle kvalitetsklasser:

- a) For frugter, der omfattes af reglerne om ensartethed: 10 % efter antal eller vægt af frugter, der har størrelsen umiddelbart under eller over den på pakningen angivne størrelse, idet der for frugter af den mindste tilladte størrelse accepteres en afvigelse på højst 5 mm under mindstestørrelsen
- b) For frugter, der ikke omfattes af reglerne om ensartethed: 10 % efter antal eller vægt af frugter, der ikke har den fastsatte mindstestørrelse, idet der højst tillades en afvigelse på 5 mm under denne størrelse.

⁽¹⁾ For æblers af sorter Bramley's Seedling (Bramley, Triomphe de Kiel) og Horneburger er der dog tilladt en forskel i diameteren på 10 mm.

⁽²⁾ For æbler af sorter Bramley's Seedling (Bramley, Triomphe de Kiel) og Horneburger er der dog tilladt en forskel i diameteren på 20 mm.

V. BESTEMMELSER VEDRØRENDE PRÆSENTATION

A. **Ensartethed**

Indholdet af hver pakning skal være ensartet og må kun bestå æbler og pærer af samme oprindelse, kvalitet og størrelse (i tilfælde af størrelsessortering) samt modningsgrad.

For klasse »Ekstra« kræves det, at farven er ensartet.

For æbler i forbrugerpakninger med en nettovægt på højst 3 kg kræves der ingen ensartethed med hensyn til sorten. Ved afsætning af forskellige sorter æbler i samme emballage kræves der ingen ensartethed med hensyn til oprindelsen.

Den synlige del af pakningens indhold skal være repræsentativ for hele indholdet.

B. **Emballering**

Æbler og pærer skal emballeres således, at produktet sikres passende beskyttelse.

Materialerne, der anvendes indvendigt i pakningen, skal være nye, rene og af en kvalitet, der ikke fremkalder ydre eller indre forringelser af produkterne. Anvendelse af materialer, herunder papir eller klistermærker med handelsmæssige oplysninger, er tilladt, hvis påtrykningen eller mærkningen foretages med sværte eller lim, der er giftfri.

Pakningerne skal være fri for fremmedlegemer.

C. **Præsentation**

Frugter i klasse »Ekstra« skal emballeres lag- eller rækkepakket.

VI. BESTEMMELSER VEDRØRENDE MÆRKNING

Hver emballage skal på samme side være forsynet med følgende oplysninger, anført med bogstaver, som er let læselige, ikke kan udviskes og er synlige udefra:

A. **Identifikation**

Pakker og/eller afsender: navn og adresse eller et af en officiel myndighed udstedt eller anerkendt mærke. Anvendes der en kode (mærke), skal angivelsen »pakker og/eller afsender (eller tilsvarende forkortelser)« dog anføres i umiddelbar sammenhæng med koden (mærket).

B. **Produktets art**

- »æbler« eller »pærer«, hvis indholdet ikke er synligt udefra
- sortens navn eller i givet fald sorterens navne.

C. **Produktets oprindelse**

Oprindelsesland og eventuelt produktionsområde eller national, regional eller lokal betegnelse. I de tilfælde, der er nævnt i punkt V.A, tredje afsnit, hvor æbler af forskellige sorter og oprindelser er pakket i samme forbrugerpakning, skal oprindelseslandet for hver enkelt sort angives.

D. **Handelsmæssige oplysninger**

- klasse
- størrelse, eller for frugter, der er lag- eller rækkepakket, stykantal.
Hvis størrelsen er anført, skal denne angives:
 - a) for frugter, der omfattes af reglerne om ensartethed, ved mindste og største diameter
 - b) for frugter, der ikke omfattes af reglerne om ensartethed, ved diameteren for den mindste frugt i pakningen, efterfulgt af udtrykket »og derover« eller »+« eller i givet fald diameteren for den største frugt i pakningen.

E. **Officielt kontrolmærke** (valgfrit)

TILLÆG

1. FARVEKRITERIER FOR ÆBLER

Æblesorter inddeles efter farven i fire grupper:

Gruppe A — Røde sorter

Klasse Ekstra:	mindst $\frac{3}{4}$ af frugtens overflade skal være rødfarvet.
Klasse I:	mindst $\frac{1}{2}$ af frugtens overflade skal være rødfarvet.
Klasse II:	mindst $\frac{1}{4}$ af frugtens overflade skal være rødfarvet.

Gruppe B — Delvis røde sorter

Klasse Ekstra:	mindst $\frac{1}{2}$ af frugtens overflade skal være rødfarvet.
Klasse I:	mindst $\frac{1}{3}$ af frugtens overflade skal være rødfarvet.
Klasse II:	mindst $\frac{1}{10}$ af frugtens overflade skal være rødfarvet.

Gruppe C — Stribede sorter, svagt farvede

Klasse Ekstra:	mindst $\frac{1}{3}$ af frugtens overflade skal være rødtribet.
Klasse I:	mindst $\frac{1}{10}$ af frugtens overflade skal være rødtribet.

Gruppe D — Andre sorter

2. KRITERIER FOR RUSTDANNELSE HOS ÆBLER

Æblesorter inddeles efter rustdannelsen i to grupper:

Gruppe R: Æblesorter, hvor rustdannelse på frugtens overflade er karakteristisk for sorten og ikke betragtes som en fejl, dersom den svarer til det for sorten typiske udseende.

For andre sorter end dem under gruppe R er rustdannelse tilladt inden for følgende grænser:

	Klasse Ekstra	Klasse I	Klasse II	Tolerance i klasse II
i) Naturlig rust i stilk- og blomsterhulen	ikke uden for stilkhulen	lidt uden for stilkhulen eller blomsterhulen	også uden for stilkhulen eller blomsterhulen	frugter, der ikke alvorligt forringer pakningens udseende og kondition
	ikke ru	ikke ru	lidt ru	
ii) Rustdannelse		Tilladt maksimum på frugtens overflade		
finnettet (ikke i stærk kontrast med frugtens almindelige farve)	enkelte lette rustspor, der ikke påvirker frugtens eller pakningens helhedsindtryk	$\frac{1}{5}$	$\frac{1}{2}$	frugter, der ikke alvorligt forringer pakningens udseende og kondition
kraftig	uden	$\frac{1}{20}$	$\frac{1}{3}$	frugter, der ikke alvorligt forringer pakningens udseende og kondition

	Klasse Ekstra	Klasse I	Klasse II	Tolerance i klasse II
samlet (bortset fra den på ovenstående betingelser tilladte naturlige rust); under alle omstændigheder må den finnettede og kraftige rustdannelse sammenlagt ikke overstige	—	$\frac{1}{5}$	$\frac{1}{2}$	frugter, der ikke alvorligt forringer pakningens udseende og kondition

3. STØRRELSESKRITERIER FOR ÆBLER OG PÆRER:

Æble- og pæresorter klassificeres efter deres størrelseskarakteristika i tre grupper:

Gruppe L: Æble- og pæresorter med store frugter omhandlet i kapitel III, andet afsnit, i normerne for æbler og pærer.

Gruppe SP: Sommerpæresorter omhandlet i kapitel III, tredje afsnit, i normerne for æbler og pærer.

Andre sorter.

4. IKKE-UDTØMMENDE LISTE OVER ÆBLESORTER KLASSIFICERET EFTER DERES FARVE-, RUSTDANNELSES- OG STØRRELSESKRITERIER:

Sort	Synonymer og/eller mutationer heraf	Farvegruppe	Rustdannelse	Størrelsesgruppe
Abbondanza		C		
Akane	Prime Rouge, Prime Red, Tohoku 3, Tokyo Rose	B		
Alice		B		
Alkmene	Early Windsor	C		
Altländer				L
Apollo		C		L
Arlet		C		L
Aroma		C		
Aroma Amorosa		B		
Ashmead's Kernel			R	
Belfort	Pella	B		
Bellavista	Vista Bella	B		
Belle de Boskoop og mutationer heraf	Schöner von Boskoop, Schone van Boskoop, Goudrenet		R	L
Belle fleur double				L
Berlepsch		C		
Berlepsch rouge	Red Berlepsch, Roter Berlepsch	B		
Bismarck				L
Black Ben Davis		A		L
Black Stayman		A		L
Blenheim				L
Boskoop rouge	Red Boskoop, Roter Boskoop, Schmitz-Hübsch, Rode Boskoop	B	R	L

Sort	Synonymer og/eller mutationer heraf	Farvegruppe	Rustdannelse	Størrelsesgruppe
Braeburn		C		L
Bramley's Seedling	Bramley, Triomphe de Kiel			L
Brettacher				L
Calville (gruppe af ...)				L
Cardinal		B		
Carmio		A		
Carola	Kalco	C		L
Casanova de Alcobaça		C		
Charden				L
Charles Ross				L
Chata Encarnada		C		
Commercio		C		
Cortland		B		L
Cox Pomona				L
Cox's orange pippin og mutationer heraf	Cox Orange	C Cherry Cox: B	R	
Crimson Bramley				L
Cunha	Riscadinha	C		
Delicious ordinaire	Ordinary Delicious	B		
Delicious Pilafa		B		L
Democrat		A		L
Discovery		B		
Dunn's Seedling			R	
Egremont Russet			R	
Elan				L
Ellison's orange (Ellison)		C		L
Elstar		C		
Finkenwerder				L
Fortuna Delicious		A		L
Fortune			R	
Fuji		C		L
Gala		C		
Garcia				L
Gelber Edel				L
Glorie van Holland				L
Gloster 69		B		L
Golden Delicious og mutationer heraf				L
Golden Russet			R	
Graham	Graham Royal Jubile			L
Granny Smith				L
Gravenstein rouge	Red Gravenstein, Gravenstein rossa, Roter Gravensteiner	B		L

Sort	Synonymer og/eller mutationer heraf	Farvegruppe	Rustdannelse	Størrelsesgruppe
Gravensteiner	Gravenstein			L
Greensleeves				L
Grossherzog Friedrich von Baden				L
Herma				L
Honeygold				L
Horneburger				L
Howgate Wonder				L
Idared		B		L
Imperatore	Emperor Alexander	C		L
Ingrid Marie		B	R	
Jacob Fisher	Jakob Fisher			L
Jacques Lebel	Jakob Lebel			L
Jamba		C		L
James Grieve og mutationer				L
James Grieve rouge	Red James Grieve, Roter James Grieve	B		L
Jerseymac		B		
Jester				L
Jonagold ⁽¹⁾ og mutationer heraf		C		L
Jonagored		A		L
Jonathan		B		
Jupiter				L
Karmijn de Sonnaville		C	R	L
Katy	Katja	B		
Kent			R	
Kidd's Orange Red		C	R	
Kim		B		
King David		A		
Königin	The Queen			L
Lane's Prince Albert	Lanes Prinz Albert			L
Laxton's Superb	Laxtons Superb	C	R	
Lemoen Apfel	Lemoenappel			L
Lobo		B		
Lord Lambourne		C		
Maigold		C		L
Mantet rouge	Red Mantet, Roter Mantet	C		
McIntosh Red		B		
Melodie		C		
Melrose		C		L
Mingan	Peromingan, Mingana		R	L
Morgenduft	Rome Beauty	B		L
Musch				L
Mutsu	Crispin			L

Sort	Synonymer og/eller mutationer heraf	Farvegruppe	Rustdannelse	Størrelsesgruppe
Normanda		C		L
Notarapfel	Notaris, Notarisappel			L
Nueva Europa		C		
Nueva Orleans		B		L
Odin		B		
Oldenburg		C		
Ontario		B		L
Oregon		A		L
Ortell		B		
Ozarkgold				L
Pater v. d. Elsen				L
Paula Red		B		
Pero de Cirio				L
Piglos		B		L
Pimona		C		
Pinova		C		L
Piros		C		L
Pomme raisin		C		
Rambour d'hiver	Winterrambour, Teuringer, Menznauer Jäger			L
Rambour franc		B		
Red Chief		A		L
Red Delicious og mutationer heraf		A		L
Red Dougherty		A		
Red Rome		A		
Red York		A		
Reglindis		C		L
Reine des Reinettes	Goldparmäne, King of the pippins	C		
Reineta Encarnada		B		
Reineta Roja del Canada		B		L
Reinette blanche du Canada	Reinette du Canada, Canada blanc, Kanadarenette, Renetta del Canada		R	L
Reinette de France	Renetta di Francia			L
Reinette de Landsberg	Renetta di Landesberg, Landsberger, Landsberger Renette			L
Reinette d'Orléans	Orleans Reinette, Renetta d'Orleans			L
Reinette étoilée	Sternrenette, Sterappel	A		
Reinette grise	Graue Renette, Renetta Grigia		R	L
Reinette grise du Canada	Graue Kanadarenette		R	L
Richared		A		L

Sort	Synonymer og/eller mutationer heraf	Farvegruppe	Rustdannelse	Størrelsesgruppe
Roja de Benejama	Verruga, Roja del Valle, Clavelina	A		
Rose de Berne	Berner Rosenapfel	A		
Rose de Caldaro	Kalterer, Rose di Caldaro	C		
Royal Gala	Tenroy	A		
Royal Red		A		L
Saure Gamberse	Gamberse Zure			L
Septer				L
Shampion		C		L
Signe Tillisch				L
Spartan		A		
St Edmunds Pippin			R	
Stalapfel		B		
Stark Delicious		A		
Starking		A		L
Starkrimson		A		L
Stark's Earliest		C		
Stayman Winesap	Stayman	B		L
Staymared	Staymanred, Red Stayman	A		L
Sturmer Pippin			R	
Summerred		B		
Sunset			R	
Suntan			R	
Top Red		A		L
Toreno			R	
Transparente de Croncels	Croncels			L
Triomphe de Luxembourg				L
Tydemans Early Worcester	Tydemans Early	B		L
Wagener		B		
Wealthy		B		
Well Spur		A		L
Winesap	Winter Winesap	A		
Winston		C		
Winter Banana	Winterbanane, Winterbananenapfel			L
Worcester Pearmain		B		
Yellow Newton	Albemarle Pippin		R	
York		B		
Zabergäu				L
Zigeunerin				L

(¹) For sorten Jonagold kræves det dog, at mindst $\frac{1}{10}$ af overfladen på frugt i klasse II skal være rødtribet.

5. IKKE-UDTØMMENDE LISTE OVER PÆRESORTER KLASSIFICERET EFTER DERES STØRRELSESKRITERIER:

Sort	Synonymer og/eller mutationer heraf	Størrelsesgruppe
Abbé Fétel	Abbate Fétel, Abate Fétel	L
Abugo o Siete en Boca		SP
Alexandrine Douillard		L
André Desportes		SP
Azucar Verde		SP
Bergamotten		SP
Beurré Alexandre Lucas	Lucas, Alexander Lucas	L
Beurré Clairgeau	Clairgeau, Clairgeaus Butterbirne	L
Beurré d'Arenberg	Hardenpont	L
Beurré Diel	Diels Butterbirne	L
Beurré Giffard	Giffards Butterbirne	SP
Beurré Gris		SP
Beurré Lebrun		L
Beurré précoce Morettini	Buttira precoce Morettini	SP
Blanca de Aranjuez	Agua de Aranjuez, Espadona, Blanquilla	SP
Buntrocks		SP
Carapinha		SP
Carusella		SP
Castell	Castell de Verano	SP
Catillac	Pondspear, Ronde Gratio, Grand Monarque, Charteuse	L
Claude Blanchet		SP
Colorée de Juillet	Bunte Juli	SP
Condoula		SP
Coscia	Ercolini	SP
Curé	Curato, Pastoren, Del Cura de Ouro, Espadon de Invierno, Bella de Berry, Lombarda de Rioja, Batall de Campana	L
D. Joaquina	Doyenné de Juillet	SP
Devoe		L
Don Guido		L
Doyenné d'hiver	Winterdechant, Decana d'Inverno	L
Doyenné du Comice	Comice, Vereinsdechant, Decana del Comizio	L
Duchesse d'Angoulême	Duchessa d'Angoulême	L
Empereur Alexandre	Beurré Bosc, Bosc, Beurré d'Apremont, Kaiser Alexander, Imperatore Alessandro, Kaiserkrone, Alexanderbirne	L
Flor de Invierno		L

Sort	Synonymer og/eller mutationer heraf	Størrelsesgruppe
Général Leclerc		L
Gentile		SP
Gentile Bianca di Firenze		SP
Gentilona		SP
Giardina		SP
Gramshirtle		SP
Grand Champion		L
Hartleffs		SP
Jeanne d'Arc		L
Leonardeta	Mosqueruela, Margallon, Colorada de Acanadre, Leonarda de Magallon	SP
Marguerite Marillat	Margarete Marillat	L
Moscatella		SP
Oomskinderen		SP
Packham's Triumph	Williams d'Automne	L
Passe Crassane	Passa Crassana, Edelcrassane	L
Perita de San Juan		SP
Pérola		SP
Précoce de Altedo	Precoce di Altedo	SP
Précoce de Trévoux	Trévoux, Precoce di Trévoux, Frühe von Trévoux	SP
Président Drouard	Präsident Drouard	L
Santa Maria	Santa Maria Morettini	SP
Souvenir du Congrès	Kongress, Congress	L
Spadoncina	Agua de Verano, Agua de Agosto	SP
Triomphe de Vienne	Trionfo di Vienna, Triumph von Vienne	L
Wilder		SP
Williams Duchesse	Pitmaston	L
Witthöftsbirne		SP

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1620/2001**af 8. august 2001****om ændring af forordning (EF) nr. 1232/2001 om anvendelse af den i artikel 30 i Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 omhandlede krisedestillation for bordvin i Italien**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 af 17. Maj 1999 om den fælles markedsordning for vin ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2826/2000 ⁽²⁾, særlig artikel 30 og 33, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den i artikel 30 i forordning (EF) nr. 1493/1999 omhandlede destillation for bordvin i Italien blev indledt ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1232/2001 ⁽³⁾. Den mængde, som destillationen indledes for, blev fastsat til 1 200 000 hl. I artikel 4 i forordning (EF) nr. 1232/2001 er det fastsat, at medlemsstaten træffer de administrative bestemmelser, der er nødvendige for at godkende kontrakterne med angivelse af den anvendte nedsættelsessats, hvis den samlede mængde i kontrakterne overstiger mængden på 1 200 000 hl. Ved fastsættelsen af denne sats har der indsneget sig en fejl i beregningen, hvilket efter anvendelsen af den fastsatte sats bringer den samlede mængde op på 1 211 500 hl. For at tage hensyn til denne situation foreslås det at forøge den samlede mængde, som krisedestillationen indledes for i Italien, til 1 211 500 hl.

- (2) Da den endelige godkendelse af kontrakterne skal finde sted senest den 27. juli 2001, bør ændringen tages i anvendelse inden nævnte dato.

- (3) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Vin —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 1 i forordning (EF) nr. 1232/2001 affattes således:

»Artikel 1

Den krisedestillation, der er omhandlet i artikel 30 i forordning (EF) nr. 1493/1999, anvendes for højst 1 211 500 hl bordvin i Italien.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 26. juli 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. august 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 179 af 14.7.1999, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 328 af 23.12.2000, s. 2.

⁽³⁾ EFT L 168 af 23.6.2001, s. 9.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1621/2001**af 8. august 2001****om ændring af forordning (EF) nr. 1661/1999 for så vidt angår eksportcertifikatet for landbrugsprodukter og fortegnelsen over toldsteder, hvor produkter kan angives til fri omsætning i Fællesskabet**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 737/90 af 22. marts 1990 om betingelser for indførsel af landbrugsprodukter med oprindelse i tredjelande som følge af ulykken på kernekraftværket i Tjernobyl ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 616/2000 ⁽²⁾, særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 1, stk. 3, litra b), i forordning (EF) nr. 1661/1999 af 27. juli 1999 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 737/90 om betingelser for indførsel af landbrugsprodukter med oprindelse i tredjelande som følge af ulykken på kernekraftværket i Tjernobyl ⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 1627/2000 ⁽⁴⁾, må de produkter, der er anført i bilag I til forordningen, kun angives til fri omsætning i modtagerlandet på et begrænset antal toldsteder. Listen over disse toldsteder findes i bilag III til forordning (EF) nr. 1661/1999.
- (2) På foranledning af de kompetente myndigheder i Tyskland er det relevant at tilføje en række toldsteder inden for Tysklands territorium til denne liste.
- (3) Et inspektionshold fra Levnedsmiddel- og Veterinærkontoret foretog i juni 2000 et kontrolbesøg i Bulgarien med henblik på at vurdere foranstaltninger, som er gennemført for at kontrollere den radioaktive kontamination af fødevarer, herunder især vilde svampe.

(4) I en rapport, udfærdiget på baggrund af kontrolbesøget, anbefales det at ændre eksportcertifikatet i bilag II til forordning (EF) nr. 1661/1999 med henblik på at sikre, at en uafhængig og bemyndiget person udtager repræsentative prøver af partier af svampe, som er bestemt til eksport til Fællesskabet.

(5) Forordning (EF) nr. 1661/1999 bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.

(6) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra det udvalg, som er nedsat i medfør af artikel 7 i forordning (EF) nr. 737/90 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EF) nr. 1661/1999 foretages følgende ændringer:

- 1) Bilag II affattes som angivet i bilag I til nærværende forordning.
- 2) Bilag III affattes som angivet i bilag II til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. august 2001.

På Kommissionens vegne

Margot WALLSTRÖM

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 82 af 29.3.1990, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 75 af 24.3.2000, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 197 af 29.7.1999, s. 17.

⁽⁴⁾ EFT L 187 af 26.7.2000, s. 7.

BILAG I

»BILAG II

EKSPORTCERTIFIKAT FOR LANDBRUGSPRODUKTER (1 CERTIFIKAT PR. KATEGORI)
EXPORT CERTIFICATE FOR AGRICULTURAL PRODUCTS (1 CERTIFICATE PER SPECIES)

Dette certifikat afleveres (i tre eksemplarer) ved produktets overgang til fri omsætning og opbevares af toldmyndighederne
 This certificate must be lodged (in triplicate) with the entry for free circulation and be kept by the customs

Erklæring afgivet af eksportøren — Statement by the exporter

1. Eksportør (navn, fuldstændig adresse, land) Exporter (name, full address, country)	5. Oprindelsesland Country of origin	6. Bestemmelsesland Country of destination
2. Modtager (navn, fuldstændig adresse, land) Consignee (name, full address, country)	7. Fakturanummer/-numre Invoice(s) number(s)	
3. Transportmiddel Identity of means of transport	8. Antal forsendelser og karakteren heraf Number and kind of packages	9. Kendetegn og numre Marks and numbers
4. Beskrivelse af produktet Description of products	10. Bruttovægt (kg) Gross mass (kg)	11. Nettovægt (kg) Net mass (kg)
12. Undertegnede, der er ansvarlig for eksporten, attesterer rigtigheden af de ovennævnte oplysninger I, undersigned, responsible for these exports, certify the above informations		
Dato/Date	Sted/Place	Navn (med blokbogstaver)/Name (in block letters)
		Underskrift/Signature (?)

Laboratorieattest — Certification by the laboratory

13. Antal undersøgte prøver af ovennævnte produkt der er udtaget af en person, som den kompetente myndighed har godkendt hertil Number of analysed samples from the above products:	15. Laboratorium (navn fuldstændig adresse, land) Identity of the laboratory (name, full address, country)
14. Fastslået radioaktivitet for hver enkelt prøve (Bq/kg) (Angiv partiets nr. for hver prøve): Recorded radioactivity levels for each sample (Bq/kg) (specify the batch n° for each sample):	16. Godkendt af (institutionens navn og adresse) Accredited by (name and address of the body)
Rapport nr./Report No dato/date Denne rapport skal straks fremlægges på kontrolmyndighedernes forlangende This report must be presented immediately on the demand of the control authorities	17. Dato, navn (med blokbogstaver), underskrift og laboratoriets stempel (?) Date, name (in block letters), signature and stamp of the laboratory (?)

Attestation af den ansvarlige myndighed — Certification by the competent authority

18. Undertegnede attesterer herved, at den kumulerede cæsium 134- og 137-radioaktivitet for det ovenfor beskrevne produkt ikke overskrider: I, undersigned, certify that the accumulated radioactivity level in terms of caesium 134 and 137 for the products described above does not exceed: 370 Bq/kg for mælk og mejeriprodukter samt for levnedsmidler, som er bestemt til særlig ernæring til spædbørn, og 600 Bq/kg for alle andre produkter, som anført i denne kommissionsforordning om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 737/90 (1) 370 Bq/kg for milk and milk products and for foodstuffs intended for the special feeding of infants, and 600 Bq/kg for all other products listed in the current Commission Regulation relating to Council Regulation (EEC) No 737/90 (1)				
Sted/Place	Dato/Date	Navn (med blokbogstaver) Name (in block letters)	Underskrift/Signature (?)	Stempel/Stamp (?)
<p>(1) Det ikke gældende overstreges - Delete as appropriate.</p> <p>(2) Underskrifter og stempler skal fremstå i en anden farve end teksten/Signatures and stamps must be in a different colour from that of the text.»</p>				

BILAG II

»BILAG III

**FORTEGNELSE OVER TOLDSTEDER, HVOR DE I BILAG I ANFØRTE PRODUKTER KAN ANGIVES TIL FRI
OMSÆTNING I DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB**

Medlemstat	Toldsteder	
BELGIQUE/BELGIË	Anvers D.E. — voie maritime Bierset (Grâce-Hollogne) D.E. — voies aérienne et/ou terrestre Bruxelles D.E. — voie aérienne Zaventem D. — voie aérienne	
DANMARK	Alle havne og lufthavne	
DEUTSCHLAND	Baden-Württemberg	HZA Lörrach — ZA Weil am Rhein-Autobahn HZA Stuttgart — ZA Flughafen HZA Ulm — ZA Aalen
	Bayern	HZA München-Flughafen HZA Hof — ZA Schirnding-Landstraße HZA Weiden — ZA Furth im Wald-Schafberg HZA Weiden — ZA Waldhaus-Autobahn HZA Bamberg — ZA Kulmbach HZA Nürnberg-Fürth — ZA Neustadt-Aisch HZA Passau — ZA Phillipsreut HZA Regensburg — ZA Hafen HZA Regensburg — ZA Amberg HZA Schweinfurt — ZA Kitzingen
	Berlin	HZA Berlin-Packhof — ZA Marzahn, Abfertigungsstelle Großmarkthallen HZA Berlin-Packhof — ZA Tegel-Flughafen
	Brandenburg	HZA Frankfurt (Oder) — ZA Autobahn HZA Cottbus — ZA Forst-Autobahn
	Bremen	HZA Bremen-ZA Neustädter Hafen HZA Bremerhaven — ZA Container-Terminal HZA Bremerhaven — ZA Rotersand
	Hamburg	HZA Hamburg-Freihafen — Abfertigungsstelle HZA Hamburg-Freihafen — ZA Ericus-Abfertigungsstelle Südbahnhof HZA Hamburg-Harburg — ZA Köhlfleetdamm HZA Hamburg-St. Annen — ZA Altona HZA Hamburg-St. Annen — ZA Oberelbe HZA Hamburg-Waltershof — Abfertigungsstelle HZA Hamburg-Waltershof — ZA Flughafen
	Hessen	HZA Frankfurt am Main-Flughafen
	Mecklenburg-Vorpommern	HZA Neubrandenburg — ZA Pomellen — Grenzkontrollstelle Pomellen HZA Schwerin — ZA Rostock-Seehafen — Grenzkontrollstelle Rostock-Seehafen HZA Stralsund — ZA Mukran Grenzkontrollstelle Rügen/Mukran, Im Fährhafen
	Niedersachsen	HZA Lüneburg — Abfertigungsstelle HZA Göttingen — Abfertigungsstelle HZA Hannover — Abfertigungsstelle
	Nordrhein-Westfalen	HZA Dortmund — ZA Ost
	Rheinland-Pfalz	HZA Trier — ZA Idar-Oberstein, Grenzkontrollstelle Flughafen Hahn

Medlemstat	Toldsteder	
	Sachsen	HZA Dresden — ZA Friedrichstadt, Grenzkontrollstelle Dresdenfriedrichstadt (für Eisenbahntransport) HZA Pirna — ZA Zinnwald, Grenzkontrollstelle Zinnwald (für Straßentransport) HZA Löbau — ZA Ludwigsdorf-Autobahn, Grenzkontrollstelle Ludwigsdorf (für Straßentransport)
	Schleswig-Holstein	HZA Kiel — ZA Wik, Grenzkontrollstelle Kiel Ostuferhafen HZA Lübeck — ZA Travemünde Grenzkontrollstelle
ΕΛΛΑΔΑ	Αθηνών, Πειραιά, Κρατικού Αερολιμένα Αθηνών, Θεσσαλονίκης, Αερολιμένα Μίκρας, Βόλου, Πατρών, Ηρακλείου, Αερολιμένα Ηρακλείου Κρήτης, Καβάλας, Ιωαννίνων, Ναυπλίου	
ESPAÑA	Algeciras (puerto), Alicante (aeropuerto, puerto), Almería (aeropuerto, puerto), Barcelona (aeropuerto, puerto), Bilbao (aeropuerto, puerto), Cádiz (puerto), Cartagena (puerto), Gijón (aeropuerto, puerto), Huelva (puerto), A Coruña-Santiago de Compostela (aeropuerto, puerto), Las Palmas de Gran Canaria (aeropuerto, puerto), Madrid-Barajas (aeropuerto), Málaga (aeropuerto, puerto), Palma de Mallorca (aeropuerto), Pasajes-Irún (aeropuerto, puerto), Santa Cruz de Tenerife (aeropuerto, puerto), Santander (aeropuerto, puerto), Sevilla (aeropuerto, puerto), Tarragona (puerto), Valencia (aeropuerto, puerto), Vigo-Vilagareia (aeropuerto), Marín (puerto), Vitoria (aeropuerto), Zaragoza (aeropuerto)	
FRANCE	Dunkerque (transport maritime) Lille (transport aérien et terrestre) Marseille (transport aérien, terrestre et maritime) Roissy (transport aérien et terrestre) Saint-Louis/Bâle (transport aérien et terrestre) Strasbourg (transport terrestre) Orly (transport aérien) Bordeaux (transport aérien) Lyon-Satolas (transport aérien) Nice-aéroport (transport aérien) Toulouse-Blagnac (transport aérien) Thionville (transport terrestre) Saint-Julien-en-Genevois (transport terrestre)	
IRELAND	Alle toldsteder	
ITALIA	Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Trieste Ufficio di Sanità aerea di Torino-Caselle Ufficio di Sanità aerea di Roma — Fiumicino Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Venezia Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Genova Ufficio di Sanità marittima di Livorno Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Ancona Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Brindisi Ufficio di Sanità aerea di Varese — Malpensa Ufficio di Sanità aerea di Bologna — Panicale Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Bari Posto d'Ispezione frontiera di Chiasso	
LUXEMBOURG	Bureau des douanes et accises, Centre douanier — Luxembourg Bureau des douanes et accises, Luxembourg-Aéroport — Niederanven	
NEDERLAND	Alle toldsteder	
ÖSTERREICH	Drasenhofen (Republik Tschechien) Berg (Slovakische Republik) Nickelsdorf (Republik Ungarn) Heiligenkreuz (Republik Ungarn) Spielfeld (Republik Slowenien) Tisis (Schweiz) Wien Flughafen Schwechat	

Medlemstat	Toldsteder
PORTUGAL	Airports of Lisbon, Porto and Faro Ports of Lisbon and Leixões.
SUOMI-FINLAND	Helsinki, Vaalimaa, Niirala, Vartius, Raja-Jooseppi, Utsjoki, Kilpisjärvi
SVERIGE	Arlanda, Göteborg, Landvetter, Helsingborg, Karlskrona, Stockholm, Ystad, Wallhamn, Varberg
UNITED KINGDOM	Belfast International Airport, Port of Belfast, Port of Dover, Port of Falmouth, Port of Felixstowe, Gatwick Airport, Port of Hull, Port of Larne, Port of London, Port of Southampton«

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1622/2001
af 8. august 2001
om udstedelse af importlicenser for fersk, kølet eller frosset oksekød af høj kvalitet

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 936/97 af 27. maj 1997 om åbning og forvaltning af toldkontingenter for oksekød af høj kvalitet, fersk, kølet eller frosset, og for frosset bøffelkød ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 134/1999 ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Artikel 4 og 5 i forordning (EF) nr. 936/97 fastsætter betingelserne for licensansøgninger og udstedelse af importlicenser for kød som omhandlet i samme forordnings artikel 2, litra f).
- (2) I artikel 2, litra f), i forordning (EF) nr. 936/97 fastsættes det, at der i perioden 1. juli 2001 til 30. juni 2002 kan importeres 11 500 t fersk, kølet eller frosset oksekød af høj kvalitet med oprindelse i og fra USA og Canada på særlige betingelser.

- (3) Det skal bemærkes, at de licenser, der er fastsat ved denne forordning, dog kun kan anvendes i hele deres gyldighedsperiode med forbehold af de bestående ordninger på veterinærområdet —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. De mængder, som der er søgt om gennem importlicensansøgninger indgivet i perioden 1. til 5. august 2001 vedrørende fersk, kølet og frosset oksekød af høj kvalitet som omhandlet i artikel 2, litra f), i forordning (EF) nr. 936/97, imødekommes fuldstændigt.

2. Der kan i overensstemmelse med artikel 5 i forordning (EF) nr. 936/97 i løbet af de fem første dage af september 2001 indgives licensansøgninger for 2 676,0 t.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 9. august 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. august 2001.

På Kommissionens vegne

Philippe BUSQUIN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 137 af 28.5.1997, s. 10.

⁽²⁾ EFT L 17 af 22.1.1999, s. 22.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1623/2001
af 8. august 2001
om ændring af de korrektionsbeløb, der skal anvendes på eksportrestitutionerne for korn

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1666/2000⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det korrektionsbeløb, der skal anvendes på restitutioner for korn, er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1494/2001⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 1572/2001⁽⁴⁾.
- (2) På grundlag af dagens cif-priser og dagens cif-priser for terminkøb og under hensyntagen til den forventede markedsudvikling er det nødvendigt at ændre det

korrektionsbeløb, der skal anvendes på den for tiden gældende restitution for korn.

- (3) Korrektionsbeløbet skal fastsættes efter samme procedure som restitutionen. Det kan ændres inden for tidsrummet mellem to fastsættelser —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De korrektionsbeløb, der anvendes på de forudfastsatte eksportrestitutioner for produkter omhandlet i artikel 1, stk. 1, litra a), b) og c), med undtagelse af malt i forordning (EØF) nr. 1766/92, ændres i overensstemmelse med bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 9. august 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. august 2001.

På Kommissionens vegne

Philippe BUSQUIN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT L 193 af 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 196 af 20.7.2001, s. 24.

⁽⁴⁾ EFT L 208 af 1.8.2001, s. 29.

BILAG

til Kommissionens forordning af 8. august 2001 om ændring af de korrektionsbeløb, der skal anvendes på eksportrestitutionerne for korn

(EUR/t)

Produktkode	Bestemmelse	Løbende måned 8	1. termin 9	2. termin 10	3. termin 11	4. termin 12	5. termin 1	6. termin 2
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	C01	—	-0,93	-1,86	-2,79	-3,72	—	—
1002 00 00 9000	C02	-10,00	-10,00	-10,00	-10,00	-10,00	—	—
	A02	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	A00	—	-0,93	-1,86	-2,79	-3,72	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	A00	0	-0,93	-1,86	-2,79	-3,72	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	-1,00	0,00	-0,93	-1,86	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	C01	0	-1,27	-2,55	-3,82	-5,10	—	—
1101 00 15 9130	C01	0	-1,19	-2,38	-3,57	-4,76	—	—
1101 00 15 9150	C01	0	-1,10	-2,19	-3,29	-4,39	—	—
1101 00 15 9170	C01	0	-1,01	-2,03	-3,04	-4,05	—	—
1101 00 15 9180	C01	0	-0,95	-1,90	-2,85	-3,79	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	C01	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1102 10 00 9700	C01	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	-1,40	-2,79	-4,19	-5,58	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	-1,25	-2,49	-3,74	-4,98	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	-1,27	-2,55	-3,82	-5,10	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

NB: Produktkoderne samt koderne for bestemmelsessteder i serie »A« er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1).

De numeriske koder for bestemmelsessteder er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2032/2000 (EFT L 243 af 28.9.2000, s. 14).

De øvrige bestemmelsessteder er fastsat således:

C01 Alle bestemmelsessteder, ekskl. Polen.

C02 Polen, Tjekkiet, Slovakiet, Ungarn, Estland, Letland, Litauen, Norge, Færøerne, Island, Rusland, Belarus, Bosnien-Herzegovina, Kroatien, Slovenien, det forhenværende Jugoslaviens landområde, med undtagelse af Slovenien, Kroatien og Bosnien-Herzegovina, Albanien, Rumænien, Bulgarien, Armenien, Georgien, Aserbajdsjan, Moldova, Ukraine, Kasakhstan, Kirgisistan, Usbekistan, Tadsjikistan og Turkmenistan

A02 Andre tredjelande.

KOMMISSIONENS DIREKTIV 2001/61/EF**af 8. august 2001****om anvendelse af bestemte epoxyderivater i materialer og genstande bestemt til at komme i berøring med levnedsmidler****(EØS-relevant tekst)**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 89/109/EØF af 21. december 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om materialer og genstande bestemt til at komme i berøring med levnedsmidler ⁽¹⁾, særlig artikel 3,

efter høring af Den Videnskabelige Komité for Levnedsmidler, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Anvendelsen og/eller forekomsten af 2,2-bis(4-hydroxyphenyl)propan bis(2,3-epoxypropyl)ether (BADGE), bis(-hydroxyphenyl)methan bis(2,3-epoxypropyl)ethere (BFDGE) og novolac-glycidylethere (NOGE) i materialer og genstande bestemt til at komme i berøring med levnedsmidler har rejst spørgsmål om deres sikkerhed, navnlig når de anvendes som additiv.
- (2) Analyseresultater har vist signifikante niveauer af disse stoffer og derivater heraf i visse fødevarer.
- (3) Ifølge udtalelse fra Den Videnskabelige Komité for Levnedsmidler kan den specifikke migrationsgrænse for BADGE og visse derivater heraf forlænges i yderligere tre år, indtil der foreligger yderligere toksikologiske data.
- (4) BADGE kan derfor midlertidigt anvendes/forekomme i endnu et tidsrum.
- (5) Den Videnskabelige Komité for Levnedsmidler har undersøgt de foreliggende data om BFDGE, som lignede de tilsvarende BADGE-data meget.
- (6) Derfor kan også BFDGE og visse derivater heraf fortsat anvendes/forekomme, indtil yderligere toksikologiske data er forelagt og evalueret, men på visse betingelser.
- (7) Den Videnskabelige Komité for Levnedsmidler har udtalt, at der ikke foreligger oplysninger om den potentielle eksponering og toksikologiske profil for NOGE-komponenter med mere end to aromatiske ringe og derivater heraf, og at den derfor ikke kan vurdere sikkerheden ved anvendelsen og/eller forekomsten af de pågældende produkter. Den Videnskabelige Komité for Levnedsmidler mener således, at NOGE på nuværende tidspunkt ikke bør anvendes som additiv i materialer og genstande bestemt til at komme i berøring med levnedsmidler på grund af stoffets tendens til at migrere ved denne anvendelsesform.
- (8) Der bør derfor fastsættes bestemmelser om anvendelsen og/eller forekomsten af NOGE-komponenter med mere end to aromatiske ringe og derivater heraf i plastmaterialer og -genstande, overfladebelægning samt klæbemidler bestemt til at komme i berøring med levnedsmidler, ved at der fastsættes en fast grænse. En sådan grænse skulle i praksis midlertidigt udelukke, at de anvendes som additiver, indtil der foreligger relevante data med henblik på en hensigtsmæssig risikovurdering, og der er udviklet relevante metoder til bestemmelse af forekomsten i fødevarer.

⁽¹⁾ EFT L 40 af 11.2.1989, s. 38.

- (9) Anvendelsen og/eller forekomsten af NOGE og BFDGE som monomerer og udgangsstoffer til fremstilling af særlige overfladebelægninger, der anvendes til meget store beholdere, bør midlertidigt fortsat tillades, indtil der foreligger yderligere tekniske data. Beholdernes store rumfang i forhold til overfladearealet, den gentagne anvendelse i deres lange levetid, som reducerer migrationen, og deres berøring med fødevarer ved stuetemperatur ved de fleste anvendelsesformer tyder på, at det ikke er nødvendigt at fastsætte migrationsgrænser for NOGE og BFDGE i sådanne beholdere.
- (10) Medlemsstater, der endnu ikke har tilladt anvendelsen og/eller forekomsten af BADGE og/eller BFDGE og/eller NOGE i materialer og genstande bestemt til at komme i berøring med levnedsmidler, kan opretholde forbuddet.
- (11) Anvendelsen af BADGE, BFDGE og NOGE og/eller forekomsten heraf i plastmaterialer og -genstande, overfladebelægning såsom fernis, lak og maling samt klæbemidler bør reguleres på fællesskabsplan for at undgå risici for menneskers sundhed og tekniske hindringer for varenes frie bevægelighed.
- (12) Der bør fastsættes en overgangsperiode for materialer og genstande, der er bestemt til at komme i berøring med levnedsmidler, eller som kommer i berøring med levnedsmidler, og som er fremstillet før den 1. december 2002.
- (13) De i dette direktiv fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Levnedsmiddelkomité —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

1. Dette direktiv gælder for følgende materialer og genstande:

- a) plastmaterialer og -genstande, uanset plasttype
- b) materialer og genstande dækket af overfladebelægning
- c) klæbemidler,

som er fremstillet med eller indeholder et eller flere af følgende stoffer:

- 2,2-bis(4-hydroxyphenyl)propan bis(2,3-epoxypropyl)ether, i det følgende benævnt »BADGE«, og visse derivater heraf
- bis(-hydroxyphenyl)methan bis(2,3-epoxypropyl)ethere, i det følgende benævnt »BFDGE« og visse derivater heraf
- andre novolac-glycidylethere, i det følgende benævnt »NOGE«, og visse derivater heraf,

og som i færdig tilstand er bestemt til at komme i berøring med levnedsmidler, eller som i overensstemmelse med deres formål kommer i berøring med levnedsmidler.

2. Direktivet gælder ikke for containere og tanke med en kapacitet på over 10 000 l eller rørføringer i forbindelse hermed, som er dækket med særlige overfladebelægninger benævnt »heavy-duty coatings«.

Artikel 2

Materialer og genstande som omhandlet i artikel 1, stk. 1, må ikke afgive de stoffer, der er anført i bilag I, i en mængde, som overskrider den grænse, der er fastsat i nævnte bilag.

BADGE kan indtil den 31. december 2004 fortsat anvendes til fremstilling af sådanne materialer og genstande eller forekomme deri.

Artikel 3

Materialer og genstande som omhandlet i artikel 1, stk. 1, må ikke afgive de stoffer, der er anført i bilag II, i en mængde, som sammenlagt med summen af BADGE og derivater heraf, jf. bilag I, overskrider den grænse, der er fastsat i bilag II.

BFDGE kan indtil den 31. december 2004 fortsat anvendes til fremstilling af sådanne materialer og genstande eller forekomme deri.

Artikel 4

Fra den 1. december 2002 må mængden af NOGE-komponenter med mere end to aromatiske ringe og mindst én epoxygruppe samt derivater heraf indeholdende chlorhydrinfunktioner og med en molekylmasse på under 1 000 dalton ikke kunne påvises i materialer og genstande som omhandlet i artikel 1, stk. 1, ved en påvisningsgrænse på 0,2 mg/6 dm², analysetolerance medregnet.

NOGE kan indtil den 31. december 2004 fortsat anvendes til fremstilling af sådanne materialer og genstande eller forekomme deri.

Artikel 5

Bestemmelserne i dette direktiv anvendes ikke for materialer og genstande som omhandlet i artikel 1, stk. 1, litra b) og c), der er overgået til fri omsætning i Fællesskabet inden den 1. december 2002.

Artikel 6

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 30. november 2002. De underretter straks Kommissionen herom.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

Artikel 7

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 8

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. august 2001.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

BILAG I

Specifik migrationsgrænse for BADGE og visse derivater heraf

1. Summen af migrationsmængderne af følgende stoffer:
 - a) BADGE (= 2,2-bis(4-hydroxyphenyl)propan bis(2,3-epoxypropyl)ether
 - b) BADGE.H₂O
 - c) BADGE.HCl
 - d) BADGE.2HCl
 - e) BADGE.H₂O.HClmå ikke overskride følgende grænser:
 - 1 mg/kg i levnedsmidler eller levnedsmiddelsimulatorer (analysetolerance ikke medregnet), eller
 - 1 mg/6 dm² i overensstemmelse med de tilfælde, der er omhandlet i artikel 4 i Kommissionens direktiv 90/128/EØF ⁽¹⁾.
2. Migrationstesten gennemføres i overensstemmelse med bestemmelserne i Rådets direktiv 82/711/EØF ⁽²⁾, senest ændret ved Kommissionens direktiv 97/48/EF ⁽³⁾, og i direktiv 90/128/EØF, senest ændret ved direktiv 1999/91/EF ⁽⁴⁾. Imidlertid bør denne værdi i vandige levnedsmiddelsimulatorer også inkludere BADGE.2H₂O, medmindre materialet eller genstanden er mærket således, at det fremgår, at det/den kun bør anvendes i kontakt med de fødevarer, herunder drikkevarer, for hvilke det kan dokumenteres, at summen af migrationsmængderne af de fem stoffer, der er anført i punkt 1, litra a), b), c), d) og e), ikke kan overstige de grænser, der er fastsat i punkt 1.

BILAG II

Specifik migrationsgrænse for BFDGE og visse derivater heraf

1. Summen af migrationsmængderne af følgende stoffer:
 - a) BFDGE (= bis(hydroxyphenyl)methan bis(2,3-epoxypropyl)ethere)
 - b) BFDGE.H₂O
 - c) BFDGE.HCl
 - d) BFDGE.2HCl
 - e) BFDGE.H₂O.HClsammenlagt med summen af dem, der er anført i bilag I, må ikke overskride følgende grænser:
 - 1 mg/kg i levnedsmidler eller levnedsmiddelsimulatorer (analysetolerance ikke medregnet), eller
 - 1 mg/6 dm² i overensstemmelse med de tilfælde, der er omhandlet i artikel 4 i Kommissionens direktiv 90/128/EØF.
2. Migrationstesten gennemføres i overensstemmelse med bestemmelserne i Rådets direktiv 82/711/EØF, senest ændret ved direktiv 97/48/EF, og i direktiv 90/128/EØF, senest ændret ved direktiv 1999/91/EF. Imidlertid bør denne værdi i vandige levnedsmiddelsimulatorer også inkludere BFDGE.2H₂O, medmindre materialet eller genstanden er mærket således, at det fremgår, at det/den kun bør anvendes i kontakt med de fødevarer, herunder drikkevarer, for hvilke det kan dokumenteres, at summen af migrationsmængderne af de fem stoffer, der er anført i punkt 1, litra a), b), c), d) og e), sammenlagt med dem, der er omhandlet i bilag I, ikke kan overstige de grænser, der er fastsat i punkt 1.

⁽¹⁾ EFT L 75 af 21.3.1990, s. 19.

⁽²⁾ EFT L 297 af 23.10.1982, s. 26.

⁽³⁾ EFT L 222 af 12.8.1997, s. 10.

⁽⁴⁾ EFT L 310 af 4.12.1999, s. 41.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS HENSTILLING

af 10. juli 2001

om mobilitet i Det Europæiske Fællesskab for studerende, personer under erhvervsuddannelse, volontører, undervisere og erhvervslærere

(2001/613/EF)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION,

som henviser til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 149, stk. 4, og artikel 150, stk. 4,

som henviser til forslag fra Kommissionen,

som henviser til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽¹⁾,

som henviser til udtalelse fra Regionsudvalget ⁽²⁾,

som anvender fremgangsmåden i traktatens artikel 251 ⁽³⁾, og

som tager følgende i betragtning:

- (1) Den tværnationale mobilitet for personer bidrager til udfoldelsen af de forskellige nationale kulturer og gør det muligt for de af henstillingen omfattede personer at berige deres kulturelle og erhvervs-mæssige ballast og samtidig for hele det europæiske samfund at drage fordel af følgerne af denne berigelse. Disse kundskaber er så meget mere af betydning som, de nuværende beskæftigelsesudsigter er begrænsede, og arbejdsmarkedet i stadig højere grad kræver smidighed og evne til tilpasning til forandringer.
- (2) Mobilitet for studerende, personer under erhvervsuddannelse, volontører, undervisere og erhvervslærere skal — uanset om mobiliteten foregår inden for rammerne af fællesskabsprogrammer eller uden for disse — ses i sammenhæng med den frie bevægelighed for personer, som er en af traktatens grundrettigheder. I øvrigt har enhver unionsborger ret til at færdes og opholde sig frit på de betingelser, der er fastsat i traktatens artikel 18.
- (3) I henhold til Rådets direktiv 68/360/EØF af 15. oktober 1968 om afskaffelse af restriktioner om rejse og ophold inden for Fællesskabet for medlemsstaternes arbejdstagere og deres familiemedlemmer ⁽⁴⁾ har lønmodtagere og disses familiemedlemmer opholdsret. I henhold til Rådets direktiv 93/96/EØF af 29. oktober 1993 om studerendes opholdsret ⁽⁵⁾ skal medlemsstaterne give opholdsret til enhver studerende, som er statsborger i en anden medlemsstat og indskrevet til at følge en faglig uddannelse, samt til den pågældendes ægtefælle og forsørgelsesberettigede børn, hvis de ikke har denne ret ifølge en anden bestemmelse i fællesskabsretten. I henhold til Rådets direktiv 90/364/EØF af 28. juni 1990 om opholdsret ⁽⁶⁾ har alle unionsborgere desuden opholdsret på visse betingelser.

⁽¹⁾ EFT C 168 af 16.6.2000, s. 25.

⁽²⁾ EFT C 317 af 6.11.2000, s. 53.

⁽³⁾ Europa-Parlamentets udtalelse af 5.10.2000 (endnu ikke offentliggjort i EFT), Rådets fælles holdning af 19.1.2001 (EFT C 70 af 2.3.2001, s. 1) og Europa-Parlamentets afgørelse af 15.5.2001 (endnu ikke offentliggjort i EFT). Rådets afgørelse af 26.6.2001.

⁽⁴⁾ EFT L 257 af 19.10.1968, s. 13. Senest ændret ved tiltrædelsesakten af 1994.

⁽⁵⁾ EFT L 317 af 18.12.1993, s. 59.

⁽⁶⁾ EFT L 180 af 13.7.1990, s. 26.

- (4) Mobilitet for studerende, personer under erhvervsuddannelse, volontører, undervisere og erhvervslærere skal desuden ses i sammenhæng med forbuddet mod forskelsbehandling på grundlag af nationalitet i traktatens artikel 12. Dette princip finder anvendelse på områder, der er omfattet af traktaten, således som det fremgår af De Europæiske Fællesskabers Domstols retspraksis. Princippet finder derfor anvendelse på almen uddannelse, erhvervsuddannelse og ungdomsanliggender.
- (5) Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer forsamlet i Rådet den 14. december 2000 vedtog en resolution om en handlingsplan for mobilitet ⁽¹⁾, der ligeledes blev godkendt på Det Europæiske Råds møde i Nice.
- (6) Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet ⁽²⁾, finder delvis anvendelse på studerende i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 307/1999 ⁽³⁾.
- (7) I henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 1612/68 af 15. oktober 1968 om arbejdskraftens frie bevægelighed inden for Fællesskabet ⁽⁴⁾ har arbejdstagere og deres familiemedlemmer ret til ligebehandling for så vidt angår almen og faglig uddannelse, når de har gjort brug af deres ret til fri bevægelighed.
- (8) Anerkendelse af faglige kvalifikationer med henblik på adgang til lovregulerede fag som f.eks. lærer og udøvelse af disse fag er omfattet af Fællesskabets generelle ordning i henhold til Rådets direktiv 89/48/EØF ⁽⁵⁾ og 92/51/EØF ⁽⁶⁾.
- (9) I Rådets resolution af 3. december 1992 om kvalifikationers gennemsigtighed ⁽⁷⁾ og Rådets resolution af 15. juli 1996 om erhvervsuddannelsescertifikaters klarhed ⁽⁸⁾ opfordres Kommissionen og medlemsstaterne til at træffe foranstaltninger for at sikre fremme af gensidig forståelse for og tillid til de forskellige uddannelsessystemer i medlemsstaterne og til kvalifikationerne som sådanne, bl.a. ved at gøre dem klarere og lettere at læse og dermed mere gennemsigtige. Desuden er der oprettet et europæisk forum for erhvervsuddannelsescertifikaters gennemsigtighed, som har til formål at stille konkrete forslag til gennemførelsen af disse resolutioner. De første forslag blev forelagt i februar 2000.
- (10) De unges deltagelse i tværnationale volontæraktiviteter er med til at præge deres fremtidige erhvervs-karriere, udvikle deres sociale færdigheder og lette deres integration i samfundet og medvirker dermed til udvikling af et aktivt medborgerskab. Da volontæraktiviteter er konkrete, almennyttige og ulønnede aktiviteter, bør de i national lovgivning ikke sidestilles med lønarbejde.
- (11) Rådet har i øvrigt opfordret Kommissionen til at undersøge muligheden for på frivillig basis at indføre et europæisk supplement til eksamensbeviser for at skabe en synergieffekt mellem akademisk og erhvervmæssig anerkendelse ⁽⁹⁾. Det arbejde, Kommissionen i den sammenhæng har indledt sammen med Europarådet og UNESCO, er afsluttet og bliver snart fulgt op af en informationskampagne.
- (12) Trods ovennævnte bestemmelser måtte Kommissionen i sin grønne bog »Almen uddannelse — erhvervsuddannelse — forskning: hindringer for mobiliteten i Det Europæiske Fællesskab«, som Kommissionen vedtog i oktober 1996, konstatere, at der fortsat består hindringer for mobiliteten. Den forskellige status, som studerende, personer under erhvervsuddannelse, undervisere og erhvervslærere har i medlemsstaterne, navnlig for så vidt angår bestemmelserne vedrørende opholdsret, arbejdstagerrettigheder, social sikring og beskatning, udgør en hindring for mobiliteten. Også den manglende anerkendelse af volontærtjenestens særtræk indebærer en hindring for mobiliteten for volontører.
- (13) Personer, der ønsker at udnytte mobiliteten inden for almen uddannelse, erhvervsuddannelse og ungdomsanliggender, navnlig studerende, personer under erhvervsuddannelse, volontører, undervisere og erhvervslærere, afskrækkes ofte af de mange vanskeligheder, de møder, hvilket tydeligt fremgår af deres andragender til Europa-Parlamentet. Fællesskabets indsats bør imødekomme borgernes ønsker med hensyn til mobilitet inden for uddannelse.

⁽¹⁾ EFT C 371 af 23.12.2000, s. 4.

⁽²⁾ EFT L 149 af 5.7.1971, s. 2. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1399/1999 (EFT L 164 af 30.6.1999, s. 1).

⁽³⁾ EFT L 38 af 12.2.1999, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 257 af 19.10.1968, s. 2. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2434/92 (EFT L 245 af 26.8.1992, s. 1).

⁽⁵⁾ EFT L 19 af 24.1.1989, s. 16.

⁽⁶⁾ EFT L 209 af 24.7.1992, s. 25. Senest ændret ved Kommissionens direktiv 2000/5/EF (EFT L 54 af 26.2.2000, s. 42).

⁽⁷⁾ EFT C 49 af 19.2.1993, s. 1.

⁽⁸⁾ EFT C 224 af 1.8.1996, s. 7.

⁽⁹⁾ EFT C 195 af 6.7.1996, s. 6.

- (14) I forbindelse med traktatens artikel 293, som bl.a. fastsætter, at medlemsstaterne, i det omfang det er nødvendigt, skal indlede bilaterale forhandlinger for at sikre afskaffelse af dobbeltbeskatning for deres statsborgere inden for Fællesskabet, mindes der om, at dette net af bilaterale overenskomster endnu ikke er fuldstændigt, hvilket bevirker, at der stadig findes hindringer for mobiliteten.
- (15) Kommissionen foreslår i grønbogen en række aktioner, som skal fjerne disse hindringer. Aktionerne fik bred tilslutning under de drøftelser, de har været genstand for i alle medlemsstaterne. Det er derfor nødvendigt at fjerne disse hindringer for mobiliteten. Der bør lægges særlig vægt på de dårligst stillede og mest sårbare gruppers behov, herunder de handicappede.
- (16) Det Europæiske Råd i Lissabon den 23. og 24. marts 2000 gik ind for mobilitet som en væsentlig del af det nye videnbaserede samfund og bestræbelserne på at fremme livslang uddannelse. Det Europæiske Råd opfordrede medlemsstaterne, Rådet og Kommissionen til:
- inden for deres respektive kompetenceområder at tage de nødvendige skridt til at fremme mobiliteten for studerende og undervisere, navnlig ved fjernelse af hindringer, ved større gennemsigtighed med hensyn til anerkendelse af kvalifikationer og studie- og uddannelsesperioder samt ved særlige foranstaltninger for at fjerne hindringerne for underviseres mobilitet senest i 2002
 - at udvikle en fælles europæisk curriculum vitae-formular for at lette mobiliteten ved at gøre det lettere for både uddannelsesinstitutionerne og arbejdsgiverne at vurdere de erhvervede kundskaber.
- Det Europæiske Råd opfordrede desuden Rådet og Kommissionen til at oprette en europæisk database for job- og uddannelsesmuligheder, som kan fremme mobiliteten gennem bedre muligheder for jobsøgning og afhjælpning af manglende kvalifikationer.
- (17) Mobilitet er med til at udvide deltagernes kulturelle og sociale horisont. Den kulturelle forberedelse og indpasning i livs-, undervisnings- og arbejdsmønstre i de forskellige europæiske lande samt tilbagevenden under ordnede forhold bør lettes, navnlig ved tværkulturel uddannelse af relevante kontaktpersoner i målgrupperne (universitetslærere og -administration, undervisere og ansvarlige for erhvervsuddannelse, erhvervslærere, lærere og skoleledere, personale hos afsender- og værtsorganisationer) og ved at anspore uddannelsesinstitutionerne til at udpege medarbejdere, som kan koordinere og fremme deres tværkulturelle uddannelsesindsats.
- (18) Denne henstilling er i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, jf. traktatens artikel 5, i det omfang en fællesskabsforanstaltning, som supplerer medlemsstaternes foranstaltninger er nødvendig for at fjerne hindringerne for mobiliteten. Det er vigtigt i denne sammenhæng at understrege, at mobiliteten, da den som et grundlæggende træk har tværnationale aspekter, gør det nødvendigt, at Fællesskabet handler. Denne henstilling er ligeledes i overensstemmelse med nærhedsprincippet, jf. nævnte artikel, da den ikke går videre end, hvad der er nødvendigt for at nå de ønskede mål.
- (19) Denne henstilling tager sigte på at tilskynde medlemsstaterne til samarbejde om mobilitet ved at støtte deres aktiviteter med fuld respekt for deres ansvar, inden for rammerne af deres nationale lovgivning, navnlig for så vidt angår gennemførelsen af de opfordringer, den indeholder.
- (20) Denne henstilling tager sigte på medlemsstaternes statsborgere, som ønsker at få erfaringer fra en anden medlemsstat end deres egen. Det Europæiske Råd i Tammerfors den 15. og 16. oktober 1999 har imidlertid bekræftet, at Den Europæiske Union skal sikre »ligebehandling af statsborgere fra tredjelande, der opholder sig lovligt på en medlemsstats område«, og at det i en mere energisk integrationspolitik bør tilstræbes, at disse statsborgere har de samme rettigheder og pligter som Den Europæiske Unions borgere. Tredjelandstatsborgere, som opholder sig lovligt i en medlemsstat, bør i denne medlemsstat have rettigheder, der ligger så tæt som muligt på de rettigheder, som gælder for Den Europæiske Unions borgere.

(21) Fællesskabsprogrammerne vedrørende almen uddannelse, erhvervsuddannelse og ungdomsanliggender er åbne for deltagelse af de lande i Den Europæiske Frihandelskommenslutning (EFTA), der deltager i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (EØS), og af de associerede lande i Central- og Østeuropa (CØEL) på de vilkår, der er fastsat i Europaaftalerne, i tillægsprotokollerne hertil og i associeringsrådenes beslutninger, af Cypern samt af Malta og Tyrkiet. De pågældende lande bør derfor gøres opmærksom på denne henstilling, og mobiliteten bør gøres lettere for statsborgere fra de pågældende lande, som inden for rammerne af et fællesskabsprogram fuldfører studier eller en erhvervsuddannelse, deltager i volontørarbejde eller arbejder som underviser eller erhvervslærer i Den Europæiske Union.

(22) Takket være fællesskabsprogrammerne, herunder de ovennævnte, er der på fællesskabsniveau udviklet forskellige former for god praksis og nyttige redskaber, som letter mobiliteten for studerende, personer under erhvervsuddannelse, volontører, undervisere og erhvervslærere. Det bør i så vid udstrækning som muligt sikres, at denne gode praksis og disse redskaber bruges,

I. HENSTILLER til medlemsstaterne:

1) Foranstaltninger, der er rettet mod alle de personkategorier, der er omfattet af denne henstilling

a) at træffe de foranstaltninger, de anser for hensigtsmæssige for at fjerne de juridiske og administrative hindringer for mobilitet for personer, som gennemfører et studieforløb, en erhvervsuddannelsesperiode eller en aktivitet som volontør, underviser eller erhvervslærer i en anden medlemsstat inden for rammerne af et fællesskabsprogram (f.eks. Socrates, Leonardo da Vinci og Ungdom), men også uden for fællesskabsprogrammerne, og i samarbejde med Kommissionen at fremme udveksling af erfaringer og god praksis i forbindelse med de berørte personers tværnationale mobilitet og denne henstillings forskellige aspekter

b) at træffe de foranstaltninger, de anser for hensigtsmæssige, for at mindske de sproglige og kulturelle hindringer, f.eks.:

— tilskynde til indlæring af mindst to fællesskabssprog og bevidstgøre de unge om navnlig unionsborgerskabet og respekten for de kulturelle og sociale forskelle

— tilskynde til en sproglig og kulturel forberedelse forud for enhver mobilitetsforanstaltning

c) at fremme udviklingen af forskellige økonomiske støtteordninger for mobilitet (støtte, stipendier, tilskud, lån osv.) og især:

— gøre det lettere at medtage nationale stipendier og national støtte

— træffe de foranstaltninger, de anser for hensigtsmæssige, for at sikre lette og enkle procedurer for overførsel til og udbetaling af stipendier og anden støtte i udlandet

d) at træffe de foranstaltninger, de anser for hensigtsmæssige for at fremme et kvalifikationernes Europa, dvs. gøre det muligt for de pågældende i de relevante kredse, navnlig i akademiker- og erhvervskredse i deres oprindelsesland, at påberåbe sig deres eksamensbeviser og erfaringer fra værtslandet; dette kan gøres ved at fremme målene i resolutionerne fra 1992 og 1996 om kvalifikationers gennemsigtighed og erhvervsuddannelsescertifikaters klarhed, ved at tilskynde til anvendelse af dokumentet »Europass-uddannelse«, som er indført ved Rådets beslutning 1999/51/EF af 21. december 1998 om fremme af ophold i andre europæiske lande som led i vekseluddannelse, herunder lærlingeuddannelse⁽¹⁾, og det europæiske supplement til eksamensbeviser samt ved opfølgning af konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Lissabon den 23. og 24. marts 2000, navnlig ved at udarbejde en europæisk ramme for grundlæggende færdigheder og en fælles europæisk curriculum vitae-formular

e) at undersøge, i hvilket omfang de personer, der er omfattet af denne henstilling, kan nyde godt af de samme støtteordninger som de samme personkategorier i værtslandet, f.eks. nedsatte takster for transport med offentlige transportmidler, støtte til bolig og mad, adgang til biblioteker og museer, ud over de sociale sikringsydelse; i den forbindelse bør der indledes en undersøgelse af, om der bør indføres et »mobilitetskort«

⁽¹⁾ EFT L 17 af 22.1.1999, s. 45.

f) at bidrage til, at de personer, der er interesseret i mobilitet, har let adgang til alle nødvendige oplysninger om mulighederne for at studere, tage en uddannelse, deltage i volontørarbejde og arbejde som underviser eller erhvervslærer i andre medlemsstater, ved at udvide arbejdet i de nationale informationscentre vedrørende akademisk anerkendelse, det europæiske netværk af informationscentre og Europe Direct til bl.a. at omfatte:

- forbedret udbredelse af kendskabet til mulighederne og vilkårene (især til ordningerne for økonomisk støtte) for tværnational mobilitet
- deres borgeres kendskab til deres rettigheder i henhold til forordning (EØF) nr. 1408/71 og de eksisterende gensidige ordninger for social- og sygesikring, når de opholder sig midlertidigt i en anden medlemsstat
- tilskyndelse til regelmæssig efteruddannelse og information af det ansvarlige administrative personale på alle niveauer om fællesskabsreglerne på mobilitetsområdet
- deltagelse i arbejdet med oprettelse af en europæisk database for job- og uddannelsesmuligheder inden for rammerne af decentraliserede procedurer med fuld udnyttelse af de eksisterende strukturer og mekanismer, f.eks. European Employment Services (Eures)

g) at træffe de foranstaltninger, de anser for hensigtsmæssige, for at de personkategorier, der er omfattet af denne henstilling, ikke stilles ringere i deres oprindelsesland end tilsvarende personkategorier, som ikke gennemgår et transnationalt mobilitetsforløb, og

h) at træffe de foranstaltninger, de anser for hensigtsmæssige for at fjerne hindringer for mobilitet for statsborgere fra tredjelande, som inden for rammerne af et fællesskabsprogram, navnlig Socrates, Leonardo da Vinci og Ungdom, fuldfører studier eller en erhvervsuddannelse, deltager i volontørarbejde eller arbejder som underviser eller erhvervslærer.

2) Foranstaltninger, der navnlig er rettet mod elever og studerende

a) at lette anerkendelsen i oprindelseslandet af studieperioder i værtslandet med henblik på akademiske formål; i den forbindelse bør der tilskyndes til anvendelse af det europæiske meritoverføringssystem (ECTS-systemet), som på grundlag af princippet om gennemsigtighed i pensum sikrer anerkendelse af akademiske titler på grundlag af en kontrakt, som den studerende og uddannelsesinstitutionerne i henholdsvis oprindelses- og værtslandet indgår inden opholdet

b) i øvrigt at træffe passende foranstaltninger for at sikre, at de kompetente myndigheder på det pågældende akademiske område træffer afgørelse om akademisk anerkendelse inden for en rimelig frist, at afgørelsen er begrundet, og at den kan indankes for en administrativ og/eller retlig instans

c) at tilskynde uddannelsesinstitutionerne til at udstede et europæisk supplement i form af et administrativt bilag til eksamensbeviset, som giver en beskrivelse af de gennemførte studier for at lette anerkendelsen

d) at tilskynde elever og studerende til at gennemføre en del af deres studier i en anden medlemsstat og at gøre det lettere at opnå anerkendelse af de studieperioder, der således er gennemført i en anden medlemsstat

e) at træffe eller tilskynde til, at der træffes passende foranstaltninger for at give de studerende mulighed for lettere at godtgøre, at de er dækket af en helbredsforsikring med henblik på at få opholdstilladelse, og

f) at gøre det lettere for den pågældende studerende at falde til (akademisk, psykisk og pædagogisk) i værtslandets uddannelsessystem og at vende tilbage til uddannelsessystemet i oprindelseslandet, i lighed med, hvad der er tilfældet under Socrates-programmet.

3) Foranstaltninger, der navnlig er rettet mod personer under erhvervsuddannelse

a) at fremme, at der i oprindelseslandet tages hensyn til den dokumenterede erhvervsuddannelse, som er fulgt i værtslandet; i den forbindelse bør der bl.a. tilskyndes til anvendelse af dokumentet »Europass-uddannelse«

- b) at tilskynde til brug af de mere gennemsigtige certifikatmodeller for erhvervsuddannelse, som er nævnt i Rådets resolution af 1996 om erhvervsuddannelsescertifikaters klarhed og i de forslag, der blev fremlagt på det europæiske forum for erhvervsuddannelsescertifikaters gennemsigthed, især med henblik på:
- at der sammen med officielle nationale eksamensbeviser leveres en oversættelse af disse certifikater og/eller et europæisk supplement til eksamensbeviset
 - at udpege de nationale referencepunkter, der har til opgave at give oplysninger om nationale erhvervs kvalifikationer
- c) at træffe de foranstaltninger, de anser for hensigtsmæssige, i overensstemmelse med fællesskabslovgivningen samt inden for rammerne af deres nationale lovgivning for at sikre, at personer, der flytter til en anden medlemsstat for dér at gennemgå en anerkendt erhvervsuddannelse, ikke på grund af deres mobilitet stilles ringere med hensyn til relevant social beskyttelse, herunder de administrative formaliteter i forbindelse med denne beskyttelse, f.eks. sundhedspleje og andre relevante områder, og
- d) at træffe de foranstaltninger, de anser for administrativt hensigtsmæssige, for at gøre det lettere at få bevis for, at en person, der påbegynder en erhvervsuddannelse i en anden medlemsstat, råder over tilstrækkelige midler som fastsat i direktiv 90/364/EØF.
- 4) Foranstaltninger, der navnlig er rettet mod volontører
- a) at sørge for, at der i nationale lovgivninger og administrative bestemmelser tages hensyn til volontøraktivitetens særlige karakter
- b) at fremme, at oprindelseslandet tager den volontøraktivitet, som gennemføres i værtslandet, i betragtning ved hjælp af et deltagerbevis, der udstedes til deltagerne i volontørprojektet, og som beskriver forløbet, inden for rammerne af målet om indførelse af en fælles europæisk curriculum vitae-formular
- c) at træffe de foranstaltninger, de anser for hensigtsmæssige, i overensstemmelse med fællesskabslovgivningen samt inden for rammerne af deres nationale lovgivning for at sikre, at volontører og deres familier ikke på grund af deres mobilitet stilles ringere med hensyn til relevant social beskyttelse som sundhedspleje og familievelfærdspolitik, og
- d) at træffe de foranstaltninger, de anser for hensigtsmæssige, inden for rammerne af national lovgivning, for at sikre, at ulønnet anerkendt volontøraktivitet ikke sidestilles med lønarbejde.
- 5) Foranstaltninger, der navnlig er rettet mod undervisere og erhvervslærere
- a) i så høj grad som muligt at tage hensyn til de problemer, undervisere og erhvervslærere under mobilitet af begrænset varighed stilles over for, når de hører under flere medlemsstaters lovgivning, og at opfordre til samarbejde med henblik herpå
- b) at træffe de foranstaltninger, de anser for hensigtsmæssige for at lette underviseres og erhvervslæreres mobilitet til en anden medlemsstat, f.eks.:
- ved at fastsætte afløsningsmekanismer for undervisere og erhvervslærere under europæisk mobilitet
 - ved at sørge for, at der indføres mekanismer, som letter deres integration i værtsinstitutionen
 - ved at gøre det muligt efter nærmere bestemmelser, der fastlægges på nationalt plan, at indføre uddannelsesperioder på europæisk plan, som gør det lettere at udnytte muligheden for mobilitet
- c) at fremme indførelsen af en europæisk dimension i underviser- og erhvervslærerkredse, især:
- i indholdet af uddannelsesprogrammerne for undervisere og erhvervslærere
 - ved at fremme kontakter mellem underviserens og erhvervslærernes uddannelsesinstitutioner i de forskellige medlemsstater, herunder gennem udvekslinger og opholdsperioder i en anden medlemsstat
- d) at fremme hensyntagen til gennemført europæisk mobilitet som et af elementerne i underviserens og erhvervslærernes karriere,

II. OPFORDERER medlemsstaterne til:

- senest to år efter vedtagelsen af denne henstilling og derefter hvert andet år at udarbejde en evaluerende rapport om de foranstaltninger, de har truffet på grundlag af ovennævnte henstillinger og handlingsplanen om mobilitet, og at sende den til Kommissionen, og

III. OPFORDERER Kommissionen til:

- a) at nedsætte en ekspertgruppe med repræsentation af alle medlemsstaterne med deltagelse af de tjenestemænd, der er ansvarlige på nationalt plan for koordineringen af gennemførelsen af disse henstillinger og foranstaltningerne i handlingsplanen om mobilitet, med henblik på at muliggøre udveksling af informationer om og erfaring på området
- b) at fortsætte samarbejdet med medlemsstaterne og arbejdsmarkedets parter i bl.a. det europæiske forum for erhvervsuddannelsescertifikaters gennemsigtighed for at muliggøre udveksling af nyttige oplysninger og erfaringer vedrørende gennemførelsen af foranstaltningerne i denne henstilling
- c) senest to år og seks måneder efter vedtagelsen af denne henstilling og derefter hvert andet år at forelægge Europa-Parlamentet, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget et sammendrag af rapporterne fra medlemsstaterne som nævnt i afsnit II, og i dette sammendrag at udpege de virksomhedsområder, hvor der kan være behov for fællesskabsaktion for at supplere de foranstaltninger, der er truffet af medlemsstaterne
- d) at undersøge mulighederne for at indføre et kort for skoleelever/studerende/personer under erhvervsuddannelse/volontører i Fællesskabet, der skal gøre det muligt for indehavere af et sådant kort at opnå forskellige reduktioner under deres mobilitetsperiode
- e) at udarbejde forslag til forbedring af samarbejdet om fremme af uddannelsernes gennemsigtighed, navnlig for så vidt angår adgangen til Europass for tredjelande, som deltager i fællesskabsprogrammer, og for så vidt angår erhvervsuddannelsescertifikaterne, og
- f) i samarbejde med medlemsstaterne at undersøge relevante muligheder for at træffe foranstaltninger til at udveksle oplysninger om mulighederne for almen uddannelse, erhvervsuddannelse, deltagelse i en volontøraktivitet og arbejde som underviser eller erhvervslærer i de andre medlemsstater.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. juli 2001.

På Europa-Parlamentets vegne

N. FONTAINE

Formand

På Rådets vegne

D. REYNDEERS

Formand

BILAG

PERSONKATEGORIER, DER ER OMFATTET AF DENNE HENSTILLING

Nedennævnte personer er kun omfattet af denne henstilling, i det omfang de påtænker at gennemføre et mobilitetsforløb, som indebærer et midlertidigt ophold i en anden stat end oprindelseslandet, og som i princippet afsluttes med, at de pågældende vender tilbage til oprindelseslandet. Disse personer bevarer deres lovlige bopæl, som defineret i hver medlemsstats lovgivning, i oprindelseslandet.

I. Studerende

Personer, som gennemfører studier på uddannelsesinstitutioner som omhandlet i traktatens artikel 149, stk. 2, tredje led.

II. Personer under erhvervsuddannelse

Personer, som uafhængigt af alder og erhvervs-mæssig status gennemfører en faglig uddannelse uanset niveau, herunder også højere uddannelser.

III. Volontører

Personer, især unge, som inden for rammerne af »Europæisk Volontørtjeneste« under Ungdoms-programmet eller inden for rammerne af tværnationale volontørprojekter, der opfylder samme betingelser som »Den Europæiske Volontørtjeneste«, arbejder med en konkret, almennyttig, ulønnet solidaritetsaktivitet, som bidrager til at give dem sociale og personlige kvalifikationer og kundskaber.

IV. Undervisere

Personer, som underviser på uddannelsesinstitutioner som omhandlet i traktatens artikel 149, stk. 2, tredje led.

V. Erhvervslærere

Personer, som underviser på almene eller faglige uddannelsesinstitutioner som omhandlet i traktatens artikel 150, stk. 2, fjerde led, eller på lærlingskoler eller virksomheder.

AFGØRELSE Nr. 2/2001 TRUFFET AF ASSOCIERINGSRÅDET EU-POLEN**den 7. maj 2001****om forlængelse med fem år af den periode, i hvilken offentlig støtte, der ydes af Republikken Polen, vurderes under hensyn til, at Republikken Polen skal betragtes som et område svarende til de områder i Fællesskabet, der er omhandlet i artikel 87, stk. 3, litra a), i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab**

(2001/614/EF)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR —

under henvisning til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Polen på den anden side, særlig artikel 63, stk. 4, litra a), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Artikel 63, stk. 4, litra a), i Europaaftalen fastsætter, at associeringsrådet under hensyntagen til den økonomiske situation i Republikken Polen skal tage stilling til, hvorvidt den periode, i hvilken offentlig støtte, der ydes af Republikken Polen, vurderes under hensyn til, at Republikken Polen betragtes som et område svarende til de områder i Fællesskabet, der er beskrevet i artikel 87, stk. 3, litra a), i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, skal forlænges med yderligere fem år.
- (2) BNP pr. indbygger i Republikken Polen målt i købekraftsstandarder udgjorde 36 % af EF-gennemsnittet i 1998, og der bør derfor foretages en forlængelse —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Den periode, i hvilken offentlig støtte, der ydes af Republikken Polen, vurderes under hensyn til, at Republikken Polen betragtes som et område svarende til de områder i Fællesskabet, der er omhandlet i artikel 87, stk. 3, litra a), i traktaten om

oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, forlænges med yderligere fem år.

Artikel 2

Republikken Polen forelægger senest seks måneder efter vedtagelsen af denne afgørelse Europa-Kommissionen oplysninger om BNP pr. indbygger harmoniseret på NUTS II-niveau. Republikken Polens tilsynsmyndighed for national støtte vurderer sammen med Europa-Kommissionen, om regionerne er støtteberettigede, og maksimumsstøtteintensiteterne i tilknytning hertil med henblik på at udarbejde et kort for den regionale støtte på grundlag af Fællesskabets retningslinjer for national regionalstøtte⁽¹⁾. Derefter forelægges der et fælles forslag for associeringsudvalget, der træffer afgørelse herom.

Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Den anvendes fra den 1. januar 1997.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. maj 2001.

På associeringsrådets vegne

W. BARTOSZEWSKI

Formand

⁽¹⁾ EFT C 74 af 10.3.1998, s. 9.

AFGØRELSE Nr. 3/2001 TRUFFET AF ASSOCIERINGSRÅDET EU-POLEN

den 23. maj 2001

om vedtagelse af gennemførelsesbestemmelser til reglerne om statsstøtte i artikel 63, stk. 1, nr. iii), og stk. 2, jf. artikel 63, stk. 3, i Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Polen på den anden side samt i artikel 8, stk. 1, nr. iii), og stk. 2, i protokol 2 til denne aftale om produkter henhørende under traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab (EKSF)

(2001/615/EF)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR —

under henvisning til Europaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Polen på den anden side, særlig artikel 63, stk. 3,

under henvisning til protokol 2 til Europaftalen om produkter henhørende under traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab (EKSF), særlig artikel 8, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Efter artikel 63, stk. 3, i Europaftalen skal associeringsrådet inden tre år efter aftalens ikrafttrædelse ved afgørelse vedtage de nødvendige gennemførelsesbestemmelser til nævnte artikels stk. 1 og 2.
- (2) I henhold til Europaftalens artikel 63, stk. 2, skal begrebet »offentlig støtte« i Europaftalens artikel 63, stk. 1, nr. iii), vurderes på grundlag af kriterier, som udformes på basis af anvendelsen af artikel 87 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab; begrebet »offentlig støtte« omfatter således statsstøtte og støtte, som ydes ved hjælp af statsmidler under enhver tænkelig form, og som fordrejer eller truer med at fordreje konkurrencevilkårene ved at begunstige visse virksomheder eller visse produktioner, hvis støtten berører samhandelen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Polen (statsstøtte).
- (3) Republikken Polen udpeger en national institution eller administration til at varetage tilsynet med statsstøtteanliggender.
- (4) Denne tilsynsmyndighed får til opgave at undersøge eksisterende og fremtidige individuelle støtteprogrammer i Republikken Polen og afgiver udtalelser om, hvorvidt sådanne er forenelige med Europaftalens artikel 63, stk. 1, nr. iii), og stk. 2, samt artikel 8, stk. 1, nr. iii), og stk. 2 og 4, i protokol 2 til Europaftalen om produkter

henhørende under traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab.

- (5) Republikken Polen træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at tilsynsmyndigheden i tide modtager al relevant information fra andre centrale, regionale og lokale statslige instanser, således at den kan varetage sine opgaver.
- (6) Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber bistår tilsynsmyndigheden inden for rammerne af de relevante fællesskabsprogrammer med dokumentation, uddannelse og finansiering af studierejser og nødvendig faglig bistand —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

De i bilaget til denne afgørelse opstillede gennemførelsesbestemmelser til reglerne om statsstøtte i artikel 63, stk. 1, nr. iii), og stk. 2, jf. artikel 63, stk. 3, i Europaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Polen på den anden side samt i artikel 8, stk. 1, nr. iii), og stk. 2, i protokol 2 til nævnte aftale om produkter henhørende under traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab vedtages herved.

Artikel 2

Disse gennemførelsesbestemmelser træder i kraft den første dag i den måned, der følger efter vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. maj 2001.

På associeringsrådets vegne

W. BARTOSZEWSKI

Formand

GENNEMFØRELSESBESTEMMELSER

til reglerne om statsstøtte i Artikel 63, stk. 1, nr. iii), og stk. 2, jf. artikel 63, stk. 3, i Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Polen på den anden side samt i artikel 8, stk. 1 nr. iii), og stk. 2, i protokol 2 til denne aftale om produkter henhørende under traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab (EKSF)

TILSYNSMYNDIGHEDERNES TILSYN MED STATSSTØTTE

Artikel 1

Tilsynsmyndighedernes tilsyn med statsstøtte

Det Europæiske Fællesskabs (»Fællesskabets«) og Republikken Polens tilsynsmyndigheder fører tilsyn med statsstøtteforanstaltninger og undersøger, om de er forenelige med Europaaf-talen, på grundlag af de herfor gældende procedureregler i Fællesskabet og i Republikken Polen. Fællesskabets og Repu-blikken Polens tilsynsmyndighed er henholdsvis Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (»Kommissionen«) og formanden for det polske kontor for konkurrence og forbrugerbeskyttelse.

PRAKTISKE RETNINGSLINJER FOR SAGSBEHANDLING

Artikel 2

Forenelighedskriterier

1. Den i artikel 1 omhandlede undersøgelse af, hvorvidt støtteprogrammer og støttetildelinger er forenelige med Euro-paaftalen, vurderes på grundlag af kriterier, som udformes på basis af anvendelsen af artikel 87 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, dvs. på grundlag af nuværende og fremtidig afledt ret, rammebestemmelser, retningslinjer og andre relevante administrative retsakter, der er i kraft i Fælles-skabet, samt den retspraksis, der er fastlagt af Retten i Første Instans og De Europæiske Fællesskabers Domstol og afgørelser truffet af associeringsrådet i medfør af artikel 4, stk. 3.

Hvis støtteydelsen eller støtteprogrammer gælder produkter, der er omfattet af protokol 2 til Europaaf-talen, anvendes dette stykkes første punktum fuldt ud, idet undersøgelsen dog ikke foretages på grundlag af kriterier, der er udformet på basis af anvendelsen af artikel 87 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, men på grundlag af kriterier, der er udformet på basis af anvendelsen af statsstøttereglerne i trak-taten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab.

2. Republikken Polens tilsynsmyndigheder underrettes om retsakter, der indebærer vedtagelse, ophævelse eller ændring af de i stk. 1 omhandlede forenelighedskriterier, når sådanne rets-

akter ikke offentliggøres, men specifikt bringes til de enkelte medlemsstaters opmærksomhed.

3. Har Republikken Polen ikke senest tre måneder efter modtagelsen af de officielle oplysninger om ændringerne gjort indsigelse mod dem, gælder de som forenelighedskriterier, jf. stk. 1. Gør Republikken Polen indsigelse mod ændringerne, finder der med udgangspunkt i den indbyrdes tilnærmelse af lovgivningerne, der tilsigtes med Europaaf-talen, konsultationer sted i associeringsrådet i henhold til artikel 7 og 8 i nærværende bestemmelser.

4. Samme princip lægges til grund i tilfælde af andre større ændringer i Fællesskabets statsstøttepolitik.

Artikel 3

Støtte af begrænset omfang

Støtteprogrammer og enkelttilfælde af støtteydelse, som ikke omfatter eksportstøtte, og som falder under den gældende grænse i Fællesskabet for støtte af begrænset omfang⁽¹⁾, anses for kun at have en ubetydelig indvirkning på konkurrencen og handelen mellem parterne og behandles derfor ikke på grundlag af disse bestemmelser. Denne artikel omfatter ikke industri omfattet af traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, skibsbygning, transport eller støtte til udgifter i forbindelse med landbrug og fiskeri.

Artikel 4

Undtagelsesbestemmelser

1. Efter Europaaf-talens artikel 63, stk. 4, litra a), betragtes Republikken Polen som et område svarende til de områder i Fællesskabet, der er beskrevet i artikel 87, stk. 3, litra a), i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

2. Tilsynsmyndighederne foretager i fællesskab en bedøm-melse af den maksimale støtteintensitet og den specifikke regio-nale dækningsgrad for områder i Republikken Polen, hvor der kan ydes national regionalstøtte. De forelægger et fælles forslag for associeringsudvalget, der træffer afgørelse herom.

3. Tilsynsmyndighederne kan om nødvendigt og på anmod-ning af Republikken Polen i fællesskab foretage en vurdering af problemerne i forbindelse med anvendelsen af gældende fælles-skabsret vedrørende statsstøtte i Republikken Polen under over-gangen til markedsøkonomi. Vurderingen af sådanne problemer kan ikke vedrøre sektorerne landbrug, fiskeri, kul og stål, eller følsomme sektorer (biler, syntetiske fibre og skibsbyg-ning), hvor der findes specifikke fællesskabsordninger. Tilsyns-myndighederne forelægger i givet fald et fælles forslag for associeringsrådet, som kan træffe en afgørelse.

⁽¹⁾ I øjeblikket er EF-grænsen ifølge Kommissionens meddelelse om støtte af begrænset omfang (EFT C 68 af 6.3.1996, s. 9) på 100 000 EUR i samlet støtte pr. virksomhed over en treårs periode.

KONSULTATIONSPROCEDURER OG BILÆGGELSE AF TVISTER

Artikel 5

Undersøgelse af visse støtteformer

1. Den berørte tilsynsmyndighed kan henvise støtteprogrammer og individuelle støttetildelinger — uanset om de dækkes af rammebestemmelser og retningslinjer i Fællesskabet eller ej — til behandling i konkurrence- og statsstøtteunderudvalget, når støttebeløbet andrager mere end 3 mio. EUR. Underudvalget kan aflægge rapport til associeringsudvalget, som kan vedtage de relevante afgørelser eller anbefalinger med hensyn til, hvorvidt støtteprogrammet eller støttetildelingen er forenelig med Europaaftalen og disse bestemmelser.

2. Hovedsigtet med sådanne afgørelser og henstillinger er at undgå, at der indføres beskyttelsesforanstaltninger i samhandelen som reaktion på støtteforanstaltningerne.

3. Associeringsudvalget kan beslutte, at der skal ske en udvidelse af de i denne artikel omhandlede undersøgelsesmuligheder.

Artikel 6

Anmodning om information

Erfarer en parts tilsynsmyndighed, at et støtteprogram eller en individuel støttetildeling tilsyneladende krænker nogle af den pågældende parts vigtige interesser, kan myndigheden anmode den ansvarlige instans om information herom. Begge tilsynsmyndigheder bestræber sig under alle omstændigheder på at holde hinanden underrettet om vigtige forhold, der kan være af praktisk interesse for den anden part.

Artikel 7

Konsultations- og adfærdsregler

1. Mener Kommissionen eller Republikken Polens tilsynsmyndighed, at statsstøtte, der ydes på det område, hvor den anden myndighed er ansvarlig, i væsentlig grad påvirker dens vigtige interesser, kan den anmode om, at der indledes konsultationer med den anden tilsynsmyndighed, og den kan således anmode om, at den anden parts tilsynsmyndighed iværksætter passende procedurer til afhjælpning af forholdet. Dette forhindrer ikke, at parterne kan træffe andre foranstaltninger på grundlag af den for området gældende lovgivning, og indskrænker ikke den frihed, som den myndighed, der modtager anmodningen, har til at træffe endelig afgørelse inden for rammerne af bestemmelserne i Europaaftalen.

2. Det påhviler den myndighed, der modtager anmodningen, at foretage en omhyggelig undersøgelse af de synspunkter og forhold, der forelægges af den anmodende myndighed, herunder de væsentlige krænkelser af vigtige interesser, som den part, som har foranlediget anmodningen, hævdes at være udsat for.

3. Tilsynsmyndigheder, som deltager i konsultationer på grundlag af denne artikel, bestræber sig på — uden at deres øvrige rettigheder og forpligtelser herved tilsidesættes — inden for en frist på tre måneder at nå til en gensidigt acceptabel løsning under hensyntagen til de involverede vigtige interesser.

Artikel 8

Bilægelse af tvister

1. Fører de under artikel 7 omhandlede konsultationer ikke til en gensidigt acceptabel løsning, tages sagen efter anmodning fra en af parterne op til behandling i konkurrence- og statsstøtteunderudvalget, der er oprettet som led i Europaftalen, inden for en frist på tre måneder efter anmodningens fremsættelse.

2. Fører denne udveksling af synspunkter ikke til en gensidigt tilfredsstillende løsning, eller er den i stk. 1 nævnte frist udløbet, kan sagen indbringes for associeringsudvalget, der kan rette passende henstillinger til løsning af problemet.

3. Disse procedurer indskrænker ikke muligheden for at træffe foranstaltninger i medfør af Europaftalens artikel 63, stk. 6, og artikel 8, stk. 6, i protokol 2 til Europaftalen om produkter henhørende under traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab. Indgreb i samhandelen bør kun finde anvendelse som sidste udvej.

Artikel 9

Fortrolighed

1. For så vidt angår Europaftalens artikel 63, stk. 7, er en tilsynsmyndighed ikke forpligtet til at udlevere oplysninger til den anden tilsynsmyndighed, hvis dette er forbudt i henhold til den lovgivning, der gælder for den myndighed, som er i besiddelse af oplysningerne.

2. Tilsynsmyndighederne hemmeligholder information, som den anden myndighed har stillet til rådighed i fortrolighed.

GENNEMSIGTIGHED

Artikel 10

Støtteopgørelse

1. Som led i de relevante fællesskabsprogrammer yder Kommissionen Republikken Polen bistand til udarbejdelse og ajourføring, på samme grundlag som i Fællesskabet, af en opgørelse over landets støtteprogrammer og individuelle støttetildelinger for at sikre og løbende forbedre gennemsigtigheden heraf.

2. Kommissionen sender regelmæssigt Republikken Polen oplysninger om den dokumentation, som udarbejdes vedrørende dette emne med sigte på Fællesskabets medlemsstater.

*Artikel 11***Gensidig oplysning**

Med henblik på større gennemsigtighed i statsstøtten sørger parterne for regelmæssig og gensidig offentliggørelse og udveksling af oplysninger om statsstøttepolitikken.

DIVERSE

*Artikel 12***Administrativ bistand (sprog)**

Kommissionen og Republikken Polens tilsynsmyndighed træffer praktiske foranstaltninger til gensidig bistand samt andre passende tiltag, navnlig med hensyn til oversættelse.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 5. juni 2001

om finansiel støtte fra EF for 2001 til driften af visse EF-referencelaboratorier, som beskæftiger sig med dyresundhed og levende dyr

(meddelt under nummer K(2001) 1544)

(Kun den danske, den tyske, den franske, den spanske, den svenske og den engelske udgave er autentisk)

(2001/616/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

foranstaltninger vedrørende blæreudslæt hos svin ⁽⁷⁾, senest ændret ved afgørelse 95/1/EF, Euratom, EKSF ⁽⁸⁾

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

— Rådets direktiv 93/53/EØF af 24. juni 1993 om minimumsfællesskabsforanstaltninger til bekæmpelse af visse fiskesygdomme ⁽⁹⁾

under henvisning til Rådets beslutning 90/424/EØF af 26. juni 1990 om visse udgifter på veterinærområdet ⁽¹⁾, senest ændret ved beslutning 2001/12/EF ⁽²⁾, særlig artikel 28, stk. 2, og

— Rådets direktiv 95/70/EF af 22. december 1995 om minimumsfællesskabsforanstaltninger til bekæmpelse af visse sygdomme hos toskallede bløddyr ⁽¹⁰⁾

ud fra følgende betragtninger:

— Rådets direktiv 92/35/EØF af 29. april 1992 om fastsættelse af regler for kontrol med og foranstaltninger til bekæmpelse af hestepest ⁽¹¹⁾, senest ændret ved akten vedrørende Østrigs, Sveriges og Finlands tiltrædelse

(1) EF bør yde finansiel støtte til driften af de EF-referencelaboratorier, der er udpeget til at bistå med varetagelsen af de funktioner og opgaver, som er fastlagt i følgende direktiver og beslutninger:

— Rådets direktiv 2000/75/EF af 20. november 2000 om vedtagelse af specifikke bestemmelser vedrørende foranstaltninger til bekæmpelse og udryddelse af bluetongue hos får ⁽¹²⁾

— Rådets direktiv 80/217/EØF af 22. januar 1980 om fællesskabsforanstaltninger til kontrol med klassisk svinepest ⁽³⁾, senest ændret ved beslutning 93/384/EØF ⁽⁴⁾

— Rådets beslutning 2000/258/EF af 20. marts 2000 om udpegning af et institut, der skal opstille de nødvendige kriterier for standardisering af serologiske test til kontrol af rabiesvaccinens virkning ⁽¹³⁾

— Rådets direktiv 92/40/EØF af 19. maj 1992 om fællesskabsforanstaltninger til bekæmpelse af aviær influenza ⁽⁵⁾, senest ændret ved akten vedrørende Østrigs, Sveriges og Finlands tiltrædelse

— Rådets direktiv 92/66/EØF af 14. juli 1992 om fællesskabsforanstaltninger til bekæmpelse af Newcastle disease ⁽⁶⁾, senest ændret ved akten vedrørende Østrigs, Sveriges og Finlands tiltrædelse

— Rådets beslutning 96/463/EF af 23. juli 1996 om udpegelse, af det referenceorgan, som skal deltage i arbejdet med at gøre prøvemethoderne og vurderingen af prøveresultaterne ensartede for racerent aviskvægs vedkommende ⁽¹⁴⁾.

— Rådets direktiv 92/119/EØF af 17. december 1992 om generelle fællesskabsforanstaltninger til bekæmpelse af visse dyresygdomme samt om specifikke

⁽¹⁾ EFT L 224 af 18.8.1990, s. 19.

⁽²⁾ EFT L 3 af 6.1.2001, s. 27.

⁽³⁾ EFT L 47 af 21.2.1980, s. 11.

⁽⁴⁾ EFT L 166 af 8.7.1993, s. 34.

⁽⁵⁾ EFT L 167 af 22.6.1992, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT L 260 af 5.9.1992, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT L 62 af 15.3.1993, s. 69.

⁽⁸⁾ EFT L 1 af 1.1.1995, s. 1.

⁽⁹⁾ EFT L 175 af 19.7.1993, s. 23.

⁽¹⁰⁾ EFT L 332 af 30.12.1995, s. 33.

⁽¹¹⁾ EFT L 260 af 5.9.1992, s. 1.

⁽¹²⁾ EFT L 327 af 22.12.2000, s. 74.

⁽¹³⁾ EFT L 95 af 15.4.2000, s. 40.

⁽¹⁴⁾ EFT L 192 af 2.8.1996, s. 19.

(2) EF-støtten ydes kun, hvis de planlagte tiltag gennemføres effektivt, og myndighederne indsender alle nødvendige oplysninger inden for de fastsatte tidsfrister.

(3) Af budgetmæssige grunde bør EF-støtten ydes for en periode på et år.

(4) Ifølge artikel 3, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 1258/1999 ⁽¹⁾ skal veterinær- og plantesundhedsforanstaltninger, som foretages i henhold til EF-reglerne, finansieres af Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, Garantisektionen. For finanskontrol gælder artikel 8 og 9 i forordning (EF) nr. 1258/1999.

(5) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. Der ydes EF-støtte til Tyskland, for at Institut für Virologie der Tierärztlichen Hochschule, Hannover, Tyskland, kan varetage de funktioner og opgaver i forbindelse med klassisk svinepest, som er fastsat i bilag VI til direktiv 80/217/EØF.

2. Den finansielle EF-støtte fastsættes til højst 46 000 EUR for perioden 1. oktober 2001 til 31. december 2001.

Artikel 2

1. Der ydes EF-støtte til Det Forenede Kongerige, for at Central Veterinary Laboratory, Addlestone, Det Forenede Kongerige, kan varetage de funktioner og opgaver i forbindelse med aviær influenza, som er fastsat i bilag V til direktiv 92/40/EØF.

2. Den finansielle EF-støtte fastsættes til højst 75 000 EUR for perioden 1. januar til 31. december 2001.

Artikel 3

1. Der ydes EF-støtte til Det Forenede Kongerige, for at Central Veterinary Laboratory, Addlestone, Det Forenede Kongerige, kan varetage de funktioner og opgaver i forbindelse med Newcastle disease, som er fastsat i bilag V til direktiv 92/66/EØF.

⁽¹⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 103.

2. Den finansielle EF-støtte fastsættes til højst 55 000 EUR for perioden 1. januar til 31. december 2001.

Artikel 4

1. Der ydes EF-støtte til Det Forenede Kongerige, for at Pirbright Laboratory, Det Forenede Kongerige, kan varetage de funktioner og opgaver i forbindelse med smitsom blæreudslæt hos svin, som er fastsat i bilag III til direktiv 92/119/EØF.

2. Den finansielle EF-støtte fastsættes til højst 95 000 EUR for perioden 1. januar til 31. december 2001.

Artikel 5

1. Der ydes EF-støtte til Danmark, for at Statens Veterinære Serumlaboratorium, Århus, Danmark, kan varetage de funktioner og opgaver i forbindelse med fiskesygdomme, som er fastsat i bilag C til direktiv 93/53/EØF.

2. Den finansielle EF-støtte fastsættes til højst 125 000 EUR for perioden 1. januar til 31. december 2001.

Artikel 6

1. Der ydes EF-støtte til Frankrig, for at IFREMER, La Tremblade, Frankrig, kan varetage de funktioner og opgaver i forbindelse med sygdomme hos toskallede bløddyr, som er fastsat i bilag B til direktiv 95/70/EF.

2. Den finansielle EF-støtte fastsættes til højst 90 000 EUR for perioden 1. januar til 31. december 2001.

Artikel 7

1. Der ydes EF-støtte til Spanien, for at Laboratorio de sanidad y producción animal, Algete, Spanien, kan varetage de funktioner og opgaver i forbindelse med afrikansk hestepest, som er fastsat i bilag I til direktiv 92/35/EØF.

2. Den finansielle EF-støtte fastsættes til højst 40 000 EUR for perioden 1. januar til 31. december 2001.

Artikel 8

1. Der ydes EF-støtte til Det Forenede Kongerige, for at Pirbright Laboratory, Det Forenede Kongerige, kan varetage de funktioner og opgaver i forbindelse med smitsom blæreudslæt hos svin, som er fastsat i bilag II til direktiv 2000/75/EØF.

2. Den finansielle EF-støtte fastsættes til højst 115 000 EUR for perioden 1. januar til 31. december 2001.

Artikel 9

1. Der ydes EF-støtte til Frankrig, for at AFSSA Nancy, Frankrig, kan varetage de funktioner og opgaver i forbindelse med rabiesserologi, som er fastsat i bilag II til beslutning 2000/258/EØF.
2. Den finansielle EF-støtte fastsættes til højst 130 000 EUR for perioden 1. januar til 31. december 2001.

Artikel 10

1. Der ydes EF-støtte til Sverige, for at Interbull Centre, Uppsala, Sverige, kan varetage de funktioner og opgaver i forbindelse med harmoniseringen af prøvemethoderne og vurderingen af prøveresultaterne for racerent aviskvægs vedkommende, som er fastsat i bilag II til beslutning 96/463/EF.
2. Den finansielle EF-støtte fastsættes til højst 60 000 EUR for perioden 1. januar til 31. december 2001.

Artikel 11

Den finansielle EF-støtte udbetales som følger:

- a) 70 % udbetales som forskud, hvis modtagermedlemsstaten anmoder herom

- b) restbeløbet udbetales, når modtagermedlemsstaten har forelagt bilag og en teknisk rapport. Dokumenterne skal forelægges senest tre måneder efter udløbet af den periode, for hvilken den finansielle støtte fra EF blev ydet
- c) de planlagte tiltag gennemføres effektivt, og myndighederne indsender alle nødvendige oplysninger inden for de fastsatte tidsfrister.

Artikel 12

Denne beslutning er rettet til Kongeriget Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Den Franske Republik, Kongeriget Spanien, Kongeriget Sverige og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. juni 2001.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 20. juli 2001

om tilskud til udryddelse af mund- og klovesyge i Grækenland i 2000

(meddelt under nummer K(2001) 2224)

(Kun den græske udgave er autentisk)

(2001/617/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets beslutning 90/424/EØF af 26. juni 1990 om visse udgifter på veterinærområdet ⁽¹⁾, senest ændret ved beslutning (EF) 2001/12/EF ⁽²⁾, særlig artikel 11, stk. 2 og 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Der forekom udbrud af mund- og klovesyge i Grækenland i 2000. Denne sygdom udgør en alvorlig fare for bestandene i EF. For at forhindre, at sygdommen breder sig, og bidrage til at bekæmpe den kan EF medfinansiere støtteberettigede udgifter, som en medlemsstat har afholdt.
- (2) Så snart forekomsten af mund- og klovesyge var blevet officielt bekræftet, gav de græske myndigheder meddelelse om, at de havde truffet de foranstaltninger i henhold til artikel 3, stk. 2, i beslutning 90/424/EØF og omgående gennemført de relevante bestemmelser i Rådets direktiv 85/511/EØF ⁽³⁾.
- (3) Ifølge artikel 3, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 1258/1999 ⁽⁴⁾ finansieres veterinær- og plantesundhedsforanstaltninger, der iværksættes efter EF-reglerne, af Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, Garantisektionen. Når det gælder finanskontrol, anvendes artikel 8 og 9 i forordning (EF) nr. 1258/1999.
- (4) EF-tilskuddet ydes kun, hvis de planlagte foranstaltninger gennemføres effektivt, og hvis myndighederne giver alle de nødvendige oplysninger inden for de fastsatte frister.
- (5) Udtrykket »passende godtgørelse til dyreejerne« i artikel 3, stk. 2, i beslutning 90/424/EØF bør præciseres.

- (6) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

EF kan yde Grækenland et finansielt tilskud til dækning af de støtteberettigede udgifter i forbindelse med foranstaltningerne til bekæmpelse af de udbrud af mund- og klovesyge, der forekom i 2000, efter artikel 3, stk. 2, og artikel 11 i beslutning 90/424/EØF.

Artikel 2

1. EF's finansielle tilskud udbetales på grundlag af:
 - a) den af Grækenland fremlagte dokumentation for hurtig og passende godtgørelse til ejerne for:
 - slagtning og/eller destruktion af dyr og, hvis det er relevant, af mælken fra disse dyr
 - rengøring og desinfektion af bedrifter og udstyr, og
 - destruktion af kontamineret foder og, hvis det er relevant, af kontamineret udstyr
 - b) resultaterne af Kommissionens kontrol, jf. artikel 3.
2. Den i stk. 1 nævnte dokumentation skal omfatte en epidemiologisk rapport for alle bedrifter, hvor der er foretaget nedslagning af dyr, og en finansrapport.

I finansrapporten skal der tages højde for alle kategorier af dyr, som er blevet slået ned og destrueret på de enkelte bedrifter på grund af mund- og klovesyge. Rapporterne udarbejdes på edb efter de af Kommissionen angivne modeller og formater.

3. Dokumentationen vedrørende de foranstaltninger, der træffes i den i artikel 1 nævnte periode, indsendes senest den 15. juli 2001.

4. I denne beslutning forstås ved »passende godtgørelse«, at der ydes godtgørelse for dyrene svarende til deres værdi, umiddelbart inden de blev angrebet.

⁽¹⁾ EFT L 224 af 18.8.1990, s. 19.

⁽²⁾ EFT L 3 af 6.1.2001, s. 27.

⁽³⁾ EFT L 315 af 26.11.1985, s. 11.

⁽⁴⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 103.

Artikel 3

Kommissionen kan i samarbejde med de nationale myndigheder foretage kontrol på stedet for at sikre sig, at ovennævnte foranstaltninger er blevet gennemført og de dertil knyttede udgifter afholdt.

Kommissionen underretter medlemsstaterne om resultatet af kontrollen.

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til Den Helleniske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. juli 2001.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 23. juli 2001

om supplerende garantier med hensyn til Aujeszzkys sygdom i medlemsstaternes samhandel med svin, om kriterier for de oplysninger, der skal gives om sygdommen, og om ophævelse af beslutning 93/24/EØF og 93/244/EØF

(meddelt under nummer K(2001) 2236)

(EØS-relevant tekst)

(2001/618/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 64/432/EØF af 26. juni 1964 om veterinærpolitimæssige problemer ved handel inden for Fællesskabet med kvæg og svin ⁽¹⁾, senest ændret ved Rådets direktiv 2000/20/EF ⁽²⁾, særlig artikel 8, artikel 9, stk. 2, og artikel 10, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens beslutning 93/24/EØF ⁽³⁾ fastsættes der supplerende garantier med hensyn til Aujeszzkys sygdom for svin bestemt for medlemsstater eller regioner, der er fri for sygdommen.
- (2) Ved Kommissionens beslutning 93/244/EØF ⁽⁴⁾ fastsættes der supplerende garantier med hensyn til Aujeszzkys sygdom for svin bestemt for visse områder af EF, hvor der er iværksat godkendte programmer for udryddelse af denne sygdom.
- (3) Det Internationale Kontor for Epizootier (OIE) er den internationale organisation, som efter aftalen om sundheds- og plantesundhedsforanstaltninger under GATT 1994 er udpeget som ansvarlig for, at der fastsættes internationale dyresundhedsregler for handel med dyr og animalske produkter. Disse regler er offentliggjort i den internationale dyresundhedskodeks.
- (4) Kapitlet i den internationale dyresundhedskodeks om Aujeszzkys sygdom er for nylig blevet ændret på en lang række punkter.
- (5) De supplerende garantier med hensyn til Aujeszzkys sygdom, der kræves i medlemsstaternes samhandel med svin, bør ændres, så det sikres, at de er i overensstemmelse med de internationale regler om denne sygdom, og at kontrollen i EF forbedres.
- (6) Der bør fastsættes kriterier for, hvilke oplysninger medlemsstaterne skal give om Aujeszzkys sygdom, jf. artikel 8 i direktiv 64/432/EØF.

(7) Af hensyn til klarheden bør beslutning 93/24/EØF og 93/244/EØF ophæves, og der bør vedtages én beslutning om supplerende garantier med hensyn til Aujeszzkys sygdom i medlemsstaternes samhandel med svin og om kriterier for de oplysninger, der skal gives om sygdommen.

(8) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Det er tilladt at sende avls- og brugssvin til de i bilag I anførte medlemsstater eller regioner, der er fri for Aujeszzkys sygdom, fra medlemsstater eller regioner, der ikke er opført i bilag I, på følgende betingelser:

- a) Aujeszzkys sygdom skal være anmeldelsespligtig i oprindelsesmedlemsstaten.
- b) Der skal i oprindelsesmedlemsstaten eller -regionerne være iværksat en plan for bekæmpelse og udryddelse af Aujeszzkys sygdom, der opfylder kriterierne i artikel 9, stk. 1, i direktiv 64/432/EØF, og som overvåges af myndighederne. Denne plan skal indeholde passende foranstaltninger for transport og flytning af svin, så det undgås, at sygdommen spredes til bedrifter med en anden status.
- c) Med hensyn til svinenes oprindelsesbedrift gælder følgende:
 - Der må i de sidste 12 måneder ikke være konstateret kliniske, patologiske eller serologiske symptomer på Aujeszzkys sygdom på den pågældende bedrift.
 - Der må i de sidste 12 måneder ikke være konstateret kliniske, patologiske eller serologiske symptomer på Aujeszzkys sygdom på bedrifter beliggende inden for en radius af 5 km fra svinenes oprindelsesbedrift. Denne bestemmelse gælder dog ikke, hvis der på sidstnævnte bedrifter regelmæssigt er blevet gennemført sygdomsovervågnings- og -udryddelsesforanstaltninger under myndighedernes tilsyn og i overensstemmelse med den i litra b) nævnte udryddelsesplan, og hvis disse foranstaltninger effektivt har forhindret spredning af sygdommen til den pågældende bedrift.

⁽¹⁾ EFT 121 af 29.7.1964, s. 1977/64.

⁽²⁾ EFT L 163 af 4.7.2000, s. 35.

⁽³⁾ EFT L 16 af 25.1.1993, s. 18.

⁽⁴⁾ EFT L 111 af 5.5.1993, s. 21.

- Der må i mindst 12 måneder ikke være blevet vaccineret mod Aujeszzkys sygdom på bedriften.
- Svinene skal mindst to gange med mindst fire måneders mellemrum have været serologisk undersøgt for ADV-gE- eller ADV-gB- eller ADV-gD-antistof eller Aujeszkyhelvirus. Undersøgelsen skal have vist fravær af Aujeszzkys sygdom, og at vaccinerede svin var fri for gE-antistoffer.
- Der må på bedriften i de foregående 12 måneder ikke være blevet indsat svin i besætningen fra bedrifter med lavere dyresundhedsstatus med hensyn til Aujeszzkys sygdom, medmindre de pågældende svin er blevet testet for Aujeszzkys sygdom med negativ resultat.

d) For svin, der skal flyttes, gælder følgende:

- De må ikke være blevet vaccineret.
- De skal i de sidste 30 dage inden flytning have været isoleret i faciliteter, der er godkendt af myndighederne, på en sådan måde, at enhver risiko for spredning af Aujeszzkys sygdom til disse svin undgås.
- De skal have været holdt på oprindelsesbedriften eller en bedrift med samme status siden fødslen og have været på oprindelsesbedriften i mindst:
 - i) 30 dage, når det drejer sig om brugssvin
 - ii) 90 dage, når det drejer sig om avlssvin.
- De skal have reageret negativt på mindst to serologiske test for ADV-gB- eller ADV-gD-virus eller Aujeszkyhelvirus foretaget med mindst 30 dages mellemrum. Når det gælder svin på under fire måneder, kan den serologiske test for ADV-gE dog også anvendes. Prøveudtagningen med henblik på sidste test skal finde sted senest 15 dage før afsendelse. Antallet af testede svin i isolationsenheden skal være tilstrækkeligt til at påvise:
 - i) 2 % seroforekomst med 95 % sikkerhed i isolationsenheden, når det drejer sig om brugssvin
 - ii) 0,1 % seroforekomst med 95 % sikkerhed i isolationsenheden, når det drejer sig om avlssvin.

Førstnævnte test er dog ikke nødvendig, hvis:

- i) der som led i den i litra b) nævnte plan på oprindelsesbedriften 45-170 dage før svinenes afsendelse er blevet foretaget en serologisk undersøgelse, som har vist fravær af antistoffer mod Aujeszzkys sygdom, og at vaccinerede svin var fri for gE-antistoffer
- ii) de svin, der skal flyttes, siden fødslen har været holdt på oprindelsesbedriften
- iii) der ikke er blevet flyttet svin til oprindelsesbedriften, mens de svin, der skal flyttes, har været holdt i isolation.

Artikel 2

Der er tilladt at sende slagtesvin til de i bilag I anførte medlemsstater eller regioner, som er fri for Aujeszzkys sygdom, fra medlemsstater eller regioner, der ikke er opført i bilag I, på følgende betingelser:

- a) Aujeszzkys sygdom skal være anmeldelsespligtig i oprindelsesmedlemsstaten.
- b) Der skal i svinenes oprindelsesmedlemsstat eller -region være iværksat en plan for bekæmpelse og udryddelse af Aujeszzkys sygdom, som opfylder kriterierne i artikel 1, litra b).
- c) Alle svinene skal transporteres direkte til bestemmelseslagteriet, og
 - de kommer enten fra en bedrift, der opfylder betingelserne i artikel 1, litra c) eller
 - de er blevet vaccineret mod Aujeszzkys sygdom mindst 15 dage inden afsendelsen og kommer fra en oprindelsesbedrift, hvor:
 - i) der som led i den i litra b) nævnte plan regelmæssigt er blevet gennemført foranstaltninger for overvågning og udryddelse af Aujeszzkys sygdom under myndighedernes tilsyn i de foregående 12 måneder
 - ii) de er blevet holdt i mindst 30 dage inden afsendelse, og hvor der ikke er blevet påvist nogen kliniske eller patologiske symptomer på denne sygdom på tidspunktet for udfærdigelsen af det i artikel 7 omhandlede sundhedscertifikat eller
 - de er ikke blevet vaccineret og kommer fra en bedrift, hvor:
 - i) der som led i den i litra b) nævnte plan i de foregående 12 måneder regelmæssigt er blevet gennemført foranstaltninger for overvågning og udryddelse af Aujeszzkys sygdom under myndighedernes tilsyn, og der ikke er konstateret kliniske, patologiske eller serologiske symptomer på Aujeszzkys sygdom i de foregående seks måneder
 - ii) myndighederne har forbudt vaccination mod Aujeszzkys sygdom og indsætning af vaccinerede svin, fordi bedriften er ved at opnå den højeste status med hensyn til Aujeszzkys sygdom i overensstemmelse med den i litra b) nævnte plan
 - iii) svinene har været holdt i mindst 90 dage inden afsendelse.

Artikel 3

Avlssvin, der er bestemt for de i bilag II anførte medlemsstater eller regioner, hvor der er iværksat godkendte udryddelsesprogrammer for Aujeszzkys sygdom, skal opfylde følgende betingelser:

- a) komme fra medlemsstater eller regioner, der er opført i bilag I eller
- b) komme fra:
- medlemsstater eller regioner, der er opført i bilag II, og
 - en bedrift, der opfylder kravene i artikel 1, litra c) eller
- c) opfylde følgende kriterier:
- Aujeszzkys sygdom skal være anmeldelsespligtig i oprindelsesmedlemsstaten.
 - Der skal i svinenes oprindelsesmedlemsstat eller -region være iværksat en plan for bekæmpelse og udryddelse af Aujeszzkys sygdom, som opfylder kriterierne i artikel 1, litra b).
 - Der må i de sidste 12 måneder ikke være konstateret kliniske, patologiske eller serologiske symptomer på Aujeszzkys sygdom på de pågældende svins oprindelsesbedrift.
 - De skal i de sidste 30 dage inden flytning have været isoleret i faciliteter, der er godkendt af myndighederne, på en sådan måde, at enhver form for spredning af Aujeszzkys sygdom undgås.
 - De skal have reageret negativt på en serologisk test for gE-antistof. Prøveudtagningen med henblik på den sidste test skal have fundet sted senest 15 dage inden afsendelse. Antallet af testede svin skal være tilstrækkeligt til at påvise 2 % seroforekomst med 95 % sikkerhed hos disse svin.
 - Svinene skal have været holdt på oprindelsesbedriften eller en bedrift med tilsvarende status siden fødslen og have været holdt på oprindelsesbedriften i mindst 90 dage.

Artikel 4

Brugssvin, der er bestemt for de i bilag II anførte medlemsstater eller regioner, hvor der er iværksat godkendte udryddelsesprogrammer for Aujeszzkys sygdom, skal opfylde følgende betingelser:

- a) komme fra medlemsstater eller regioner, der er opført i bilag I eller
- b) komme fra:
- medlemsstater eller regioner, der er opført i bilag II, og
 - en bedrift, der opfylder kravene i artikel 1, litra c) eller
- c) opfylde følgende kriterier:
- Aujeszzkys sygdom skal være anmeldelsespligtig i oprindelsesmedlemsstaten.
 - Der skal i svinenes oprindelsesmedlemsstat eller -region være iværksat en plan for bekæmpelse og udryddelse af Aujeszzkys sygdom, som opfylder kriterierne i artikel 1, litra b).

- Der må i de sidste 12 måneder ikke være konstateret kliniske, patologiske eller serologiske symptomer på Aujeszzkys sygdom på de pågældende svins oprindelsesbedrift.
- Der er på oprindelsesbedriften 45-170 dage før svinenes afsendelse blevet foretaget en serologisk undersøgelse for Aujeszzkys sygdom, som har vist fravær af sygdommen, og at vaccinerede svin var fri for gE-antistoffer.
- Svinene skal enten have været holdt på oprindelsesbedriften siden fødslen eller i mindst 30 dage, efter at de er kommet fra en anden bedrift med tilsvarende status, hvor der er foretaget en serologisk undersøgelse svarende til den, der er nævnt i fjerde led.

Artikel 5

De serologiske undersøgelser, der foretages til overvågning eller påvisning af Aujeszzkys sygdom hos svin i overensstemmelse med denne beslutning, skal opfylde normerne i bilag III.

Artikel 6

Uden at dette berører artikel 10, stk. 3, i direktiv 64/432/EØF giver de enkelte medlemsstater mindst én gang om året i overensstemmelse med de fælles kriterier i bilag IV oplysninger om forekomsten af Aujeszzkys sygdom, herunder oplysninger om de overvågnings- og udryddelsesprogrammer, der er iværksat af de i bilag II anførte medlemsstater, og andre medlemsstater eller regioner, der ikke er anført i det pågældende bilag, hvor der er iværksat overvågnings- og udryddelsesprogrammer.

Artikel 7

1. Uden at det i øvrigt berører bestemmelserne i EF-lovgivningen om sundhedscertifikater, skal embedsdyrlægen, inden del C i det i direktiv 64/432/EØF krævede sundhedscertifikat udfyldes, for svin bestemt for de medlemsstater eller regioner, der er anført i bilag I og II, bekræfte:

- a) den status, som de pågældende svins oprindelsesbedrift og oprindelsesmedlemsstat eller -region har med hensyn til Aujeszzkys sygdom
- b) hvis svinene ikke stammer fra en medlemsstat eller region, der er fri for sygdommen, den status, som de pågældende svins bestemmelsesbedrift og bestemmelsesmedlemsstat eller -region har med hensyn til Aujeszzkys sygdom
- c) at de pågældende svin opfylder betingelserne i denne beslutning.

2. For svin bestemt for medlemsstater eller regioner, der er anført i bilag I og II, skal attesteringen i del C, nr. 4, i det sundhedscertifikat, der er omhandlet i stk. 1, suppleres med følgende oplysninger:

- a) I første led indsættes efter »Sygdom«: »Aujeszzkys sygdom«.
- b) I andet led henvises der til denne beslutning. I samme linje anføres i parentes nummeret på den artikel i denne beslutning, der er relevant for de pågældende svin.

Artikel 8

Medlemsstaterne sørger for, at svin, når de er bestemt for de medlemsstater eller regioner, der er anført i bilag I og II, under transport eller transit ikke kommer i kontakt med svin med anden eller ukendt status med hensyn til Aujeszzkys sygdom.

Artikel 9

Beslutning 93/24/EØF og 93/244/EØF ophæves fra den dato, der er fastsat i artikel 10.

Artikel 10

Denne beslutning anvendes fra den 1. juli 2002.

Artikel 11

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. juli 2001

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

*BILAG I***Medlemsstater eller regioner deraf, der er fri for Aujeszzkys sygdom, og hvor vaccination er forbudt**

Danmark:	Alle regioner
Det Forenede Kongerige:	Alle regioner i England, Skotland og Wales
Frankrig:	Departementerne Aisne, Allier, Ardennes, Ariège, Aube, Aude, Aveyron, Bas-Rhin, Bouches-du-Rhône, Calvados, Cantal, Charente, Charente-Maritime, Cher, Corrèze, Côte d'Or, Creuse, Deux-Sèvres, Dordogne, Doubs, Eure, Eure-et-Loir, Gard, Gers, Gironde, Haute-Garonne, Haute-Loire, Haute-Marne, Haute-Pyrénées, Haut-Rhin, Haute-Saône, Indre, Indre-et-Loire, Jura, Landes, Loire, Loire-Atlantique, Loir-et-Cher, Loiret, Lot, Lot-et-Garonne, Lozère, Maine-et-Loire, Marne, Meurthe-et-Moselle, Meuse, Moselle, Nièvre, Oise, Pyrénées-Atlantiques, Puy-de-Dôme, Rhône, Sarthe, Saône-et-Loire, Savoie, Seine-Maritime, Somme, Vaucluse, Tarn, Tarn-et-Garonne, Territoire de Belfort, Vendée, Vienne, Vosges og Yonne
Finland:	Alle regioner
Tyskland:	Delstaterne Thüringen, Sachsen, Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen-Anhalt, Rheinland-Pfalz og Baden-Württemberg.
Østrig:	Alle regioner
Sverige:	Alle regioner
Luxembourg:	Hele landet.

*BILAG II***Medlemsstater eller regioner deraf, hvor der er iværksat godkendte programmer for bekæmpelse af Aujeszzkys sygdom**

Tyskland: Alle regioner undtagen delstaterne Thüringen, Sachsen, Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen-Anhalt, Rheinland-Pfalz og Baden-Württemberg.

BILAG III

Normer for serologiske test for Aujeszky's sygdom — Protokol for ELISA (Enzyme Linked Immunosorbent Assay) til påvisning af antistoffer mod Aujeszkyvirus (helvirus), glucoprotein B (ADV-gB), glucoprotein D (ADV-gD) eller glucoprotein E (ADV-gE)

1. Institutterne i nr. 2, litra d), evaluerer ELISA ADV-gE-test og -udstyr ud fra kriterierne i nr. 2, litra a), b) og c). Hver enkelt medlemsstats myndigheder sørger for, at der kun registreres ELISA ADV-gE-udstyr, som opfylder disse normer. Undersøgelserne i nr. 2, litra a) og b), skal udføres, inden testen kan godkendes, og hver batch skal derefter mindst underkastes undersøgelsen i nr. 2, litra c).
2. Standardisering, følsomhed og specificitet for så vidt angår testen:
 - a) Prøven skal være så følsom, at følgende EF-referencesera giver positivt resultat:
 - EF-referenceserum ADV 1 fortyndet 1:8
 - EF-referenceserum ADV-gE A
 - EF-referenceserum ADV-gE B
 - EF-referenceserum ADV-gE C
 - EF-referenceserum ADV-gE D
 - EF-referenceserum ADV-gE E
 - EF-referenceserum ADV-gE F.
 - b) Testen skal være så specifik, at følgende EF-referencesera giver negativt resultat:
 - EF-referenceserum ADV-gE G
 - EF-referenceserum ADV-gE H
 - EF-referenceserum ADV-gE J
 - EF-referenceserum ADV-gE K
 - EF-referenceserum ADV-gE L
 - EF-referenceserum ADV-gE M
 - EF-referenceserum ADV-gE N
 - EF-referenceserum ADV-gE O
 - EF-referenceserum ADV-gE P
 - EF-referenceserum ADV-gE Q.
 - c) Ved batchkontrol skal EF-referenceserum AD 1 give positivt resultat ved en fortynding på 1:8, og EF-referenceserum ADV-gE G til ADV-gE Q som anført i litra b) skal give negativt resultat.

Ved batchkontrol af ADV-gB- og ADV-gD-udstyr skal EF-referenceserum ADV 1 give positivt resultat ved en fortynding på 1:2, og EF-referenceserum Q som anført i litra b) skal give negativt resultat.
 - d) Nedenstående institutter er derudover ansvarlige for at kontrollere kvaliteten af ELISA-metoden i hver medlemsstat og producere og standardisere nationale referencesera i overensstemmelse med EF-referenceseraene:
 - Belgien — Centre de Recherches vétérinaires et agrochimiques, 1180 Bruxelles
 - Danmark — Statens Veterinære Institut for Virusforskning, Lindholm, 4771 Kalvehave
 - Tyskland — Bundesforschungsanstalt für Viruskrankheiten der Tiere, 16868 Wusterhausen
 - Grækenland — Veterinary Institute of Infectious and Parasitic Diseases, 15310 Ag. Paraskevi
 - Spanien — Laboratorio Central de Veterinaria de Algete, Madrid
 - Frankrig — École Nationale Vétérinaire, Alfort, 94704 Maisons-Alfort
 - Irland — Veterinary Research Laboratory, Abbotstown, Castlknock, Dublin 15
 - Italien — Istituto Zooprofilattico Sperimentale della Lombardia e dell'Emilia-Romagna, Brescia
 - Luxembourg — Laboratoire de Médecine Vétérinaire de l'Etat, 1020 Luxembourg
 - Nederlandene — Instituut voor Veehouderij en Diergezondheid (ID-DLO), 8200 AB Lelystad
 - Østrig — Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, 1233 Wien
 - Portugal — Laboratório Nacional de Investigação Veterinária, 1500 Lisboa
 - Finland — Eläinlääkintä — ja elintarviketutkimuslaitos, 00581 Helsinki
 - Sverige — Statens veterinärmedicinska anstalt, 75189 Uppsala
 - Det Forenede Kongerige — Veterinary Laboratory Agency, New Haw, Weybridge, Surrey KT 15 3NB

BILAG IV

Kriterier for de oplysninger, der skal gives om udbrud af Aujeszzkys sygdom og om planer for overvågning og udryddelse af denne sygdom, jf. artikel 8 i direktiv 64/432/EØF

1. Medlemsstat:
2. Dato:
3. Indberetningsperiode:
4. Antal bedrifter, hvor der er blevet påvist Aujeszzkys sygdom ved kliniske, serologiske eller virologiske undersøgelser:
5. Oplysninger om vaccination mod Aujeszzkys sygdom, serologiske undersøgelser og kategorisering af bedrifter (vedlagte skema udfyldes):

Region	Antal svinebedrifter	Antal svinebedrifter omfattet af et program for Aujeszzkys sygdom ⁽¹⁾	Antal svinebedrifter, der ikke er smittet Aujeszzkys sygdom (med vaccination) ⁽²⁾	Antal svinebedrifter, der ikke er smittet med Aujeszzkys sygdom (uden vaccination) ⁽³⁾
I alt				

⁽¹⁾ Program overvåget af myndighederne.

⁽²⁾ Svinebedrifter, der er serologisk undersøgt for Aujeszzkys sygdom med negativt resultat i overensstemmelse med et officielt program for Aujeszzkys sygdom, og hvor der er blevet vaccineret mod Aujeszzkys sygdom i de foregående 12 måneder.

⁽³⁾ Svinebedrifter, der opfylder betingelserne i artikel 1, litra c).

6. Yderligere oplysninger om serologisk overvågning på ornestationer med henblik på eksport som led i andre overvågningsordninger osv.:
-
-
-

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 25. juli 2001

om ændring af Kommissionens beslutning 92/160/EØF, 92/260/EØF og 93/197/EØF for så vidt angår indførsel af registrerede heste fra visse dele af Peru

(meddelt under nummer K(2001) 2314)

(EØS-relevant tekst)

(2001/619/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 90/426/EØF af 26. juni 1990 om dyresundhedsmæssige betingelser for enhovede dyrs bevægelser og indførsel af enhovede dyr fra tredjelande ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens beslutning 2001/298/EF ⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 2, artikel 15, artikel 16 og artikel 19, nr. i) og ii), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Peru er opført i del 2 i den særlige kolonne for registrerede heste i bilaget til Rådets beslutning 79/542/EØF af 21. december 1979 om opstilling af en liste over de tredjelande, hvorfra medlemsstaterne tillader indførsel af kvæg, svin, enhovede dyr, får og geder samt fersk kød og kødprodukter ⁽³⁾ senest ændret ved beslutning 2001/117/EF ⁽⁴⁾.
- (2) Ved Kommissionens beslutning 92/160/EØF af 5. marts 1992 om områdeopdeling af visse tredjelande ved indførsel af enhovede dyr ⁽⁵⁾, senest ændret ved beslutning 2001/611/EF ⁽⁶⁾, blev genindførsel efter midlertidig udførsel af registrerede heste for Perus vedkommende begrænset til kun at omfatte hovedstadsområdet Lima.
- (3) Ved Kommissionens beslutning 93/195/EØF ⁽⁷⁾, senest ændret ved beslutning 2001/611/EF, blev der fastsat dyresundhedsmæssige betingelser og bestemmelser om udstedelse af sundhedscertifikat ved genindførsel af registrerede heste efter midlertidig udførsel til Peru.
- (4) Ved Kommissionens beslutning 92/260/EØF ⁽⁸⁾ og 93/197/EØF ⁽⁹⁾, begge senest ændret ved beslutning 2001/611/EF, blev der fastsat dyresundhedsmæssige betingelser og bestemmelser om udstedelse af sundhedscertifikat ved henholdsvis midlertidig indførsel og indførsel af registrerede heste.

(5) På grundlag af et EF-veterinærbesøg i Peru kan det konstateres, at dyresundhedssituationen kontrolleres tilfredsstillende af veterinærtjenesterne, og navnlig synes der at være god kontrol med flytningen af enhovede dyr til visse dele af Peru fra resten af landet.

(6) Veterinærmyndighederne i Peru har skriftligt forpligtet sig til at underrette Kommissionen og medlemsstaterne pr. telefax, telegram eller telex inden for 24 timer, hvis nogen af de i bilag A til direktiv 90/426/EØF nævnte infektiøse eller kontagiøse sygdomme hos enhovede dyr, som er anmeldelsespligtige i landet, bekræftes, og snarest muligt, hvis vaccinations- eller importpolitikken for enhovede dyr ændres.

(7) Der er ikke rapporteret venezuelansk hesteencephalitis i landet i over to år, men sygdommen er rapporteret i tilstødende lande.

(8) Peru kan ikke betragtes som fri for vesikulær stomatitis, der er rapporteret hos kvæg i mange dele af landet og hos heste i dalene i de nordlige Andesbjergene.

(9) En nyligt afsluttet undersøgelse for snive og dourine har bekræftet, at disse sygdomme ikke forekommer i Peru, og der er ikke rapporteret equin viral arteritis i mange år.

(10) På grund af dyresundhedssituationen i visse nabolande har Peru gennemført en områdeopdeling, der begrænser flytningen af enhovede dyr fra de nordlige dele af landet til resten af Peru, og flytningen af enhovede dyr fra Limaregionen er desuden under de centrale veterinærtjenesters direkte kontrol.

(11) Der bør derfor foretages en ændring af beslutning 92/160/EØF, således at der tillades indførsel til EF af registrerede heste fra Limaregionen.

(12) Der bør vedtages dyresundhedsmæssige betingelser og bestemmelser om udstedelse af sundhedscertifikat ved midlertidig indførsel og anden indførsel til medlemsstaterne af registrerede heste alt efter dyresundhedssituationen i det pågældende tredjeland, og beslutning 92/260/EØF og 93/197/EØF bør ændres i overensstemmelse hermed.

⁽¹⁾ EFT L 224 af 18.8.1990, s. 42.

⁽²⁾ EFT L 102 af 12.4.2001, s. 63.

⁽³⁾ EFT L 146 af 14.6.1979, s. 15.

⁽⁴⁾ EFT L 43 af 14.2.2001, s. 38.

⁽⁵⁾ EFT L 71 af 18.3.1992, s. 27.

⁽⁶⁾ EFT L 214 af 8.8.2001, s. 49.

⁽⁷⁾ EFT L 86 af 6.4.1993, s. 1.

⁽⁸⁾ EFT L 130 af 15.5.1992, s. 67.

⁽⁹⁾ EFT L 86 af 6.4.1993, s. 16.

- (13) Af klarhedshensyn bør ISO-landekoden anvendes ved ændringer af lister over tredjelande.
- (14) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

I bilaget til beslutning 92/160/EØF ændres overskriften »Peru¹«, til »Peru«, og »Hovedstadsområdet Lima« ændres til »Regionen Lima«.

Artikel 2

I Kommissionens beslutning 92/260/EØF foretages følgende ændringer:

- 1) Listen over tredjelande i gruppe D i bilag I affattes således:
»Argentina (AR), Barbados (BB), Bermuda (BM), Bolivia (BO), Brasilien⁽¹⁾ (BR), Chile (CL), Cuba (CU), Jamaica (JM), Mexico⁽¹⁾ (MX), Peru⁽¹⁾ (PE), Paraguay (PY) Uruguay (UY).«.
- 2) Titlen på sundhedscertifikatet i gruppe D i bilag II affattes således:

»SUNDHEDSCERTIFIKAT

for midlertidig indførsel af registrerede heste til EF's område fra Argentina, Barbados, Bermuda, Bolivia, Brasilien⁽¹⁾, Chile, Cuba, Jamaica, Mexico⁽¹⁾, Peru⁽¹⁾, Paraguay, Uruguay i en periode på under 90 dage.«.

Artikel 3

I Kommissionens beslutning 93/197/EØF foretages følgende ændringer:

- 1) Listen over tredjelande i gruppe D i bilag I affattes således:
»Argentina (AR), Barbados⁽²⁾ (BB), Bermuda⁽²⁾ (BM), Bolivia⁽²⁾ (BO), Brasilien⁽¹⁾ (BR), Chile (CL), Cuba⁽²⁾ (CU), Jamaica⁽²⁾ (JM), Mexico⁽¹⁾ (MX), Peru⁽¹⁾⁽²⁾ (PE), Paraguay (PY) Uruguay (UY).«.
- 2) Titlen på sundhedscertifikatet i gruppe D i bilag II affattes således:

»SUNDHEDSCERTIFIKAT

for indførsel til EF's område af registrerede heste fra Barbados, Bermuda, Bolivia, Cuba, Jamaica, Peru⁽¹⁾ og af registrerede enhovedede dyr samt enhovedede avls- og brugsdyr fra Argentina, Brasilien⁽¹⁾, Chile, Mexico⁽¹⁾, Paraguay, Uruguay.«.

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. juli 2001.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til Rådets forordning (EF) nr. 1116/2001 af 5. juni 2001 om ændring af forordning (EØF) nr. 3677/90 om foranstaltninger til modvirkning af ulovlig anvendelse af visse stoffer til fremstilling af narkotika og psykotrope stoffer

(De Europæiske Fællesskabers Tidende L 153 af 8. juni 2001)

Teksten til denne forordning annulleres og erstattes af følgende tekst:

»RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 1116/2001

af 5. juni 2001

om ændring af forordning (EØF) nr. 3677/90 om foranstaltninger til modvirkning af ulovlig anvendelse af visse stoffer til fremstilling af narkotika og psykotrope stoffer

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

(5) Forordning (EØF) nr. 3677/90 bør derfor ændres —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

Artikel 1

ud fra følgende betragtninger:

Forordning (EØF) nr. 3677/90 ændres således:

- (1) Ved forordning (EØF) nr. 3677/90⁽¹⁾ er det fastsat, hvilke foranstaltninger der skal træffes til modvirkning af ulovlig anvendelse af visse stoffer til fremstilling af narkotika og psykotrope stoffer.
- (2) Foranstaltningerne vedrørende sassafrasolie fortolkes i dag forskelligt i Fællesskabet, fordi olien i visse medlemsstater betragtes som en blanding, der indeholder safrol og derfor kontrolleres, mens andre medlemsstater betragter olien som et naturprodukt, der ikke er underkastet kontrol. For at eliminere denne forskel bør der indsættes en henvisning til naturprodukter i definitionen af »registrerede stoffer«, hvorved sassafrasolien underkastes kontrol. Kun de naturprodukter, hvoraf der let kan udskilles registrerede stoffer, bør være omfattet af definitionen.
- (3) Det fastsættes i EU's narkotikahandlingsplan, som blev godkendt på Det Europæiske Råds møde i Santa Maria da Feira den 19. og 20. juni 2000, at der skal udarbejdes en samarbejdsprocedure. Med henblik på at fremme samarbejdet mellem medlemsstaternes administrative myndigheder og den kemiske industri bl.a. om de stoffer, der ikke er omhandlet af bestemmelserne for prækursorer, men alligevel kan anvendes til ulovlig fremstilling af syntetiske stoffer, bør det pålægges Kommissionen at udarbejde en vejledning til brug for denne industri.
- (4) De nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 3677/90 bør vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen⁽²⁾.

1) Artikel 1, stk. 2, litra a), affattes således:

»a) »registrerede stoffer«: de stoffer, som er opført i bilaget, herunder blandinger og naturprodukter, der indeholder sådanne stoffer. Herfra er undtaget lægemidler, farmaceutiske præparater, blandinger, naturprodukter eller andre præparater, der indeholder registrerede stoffer, men er sammensat på en sådan måde, at disse stoffer ikke let kan benyttes eller udskilles ved hjælp af let anvendelige eller økonomisk fordelagtige midler«.

2) Følgende artikel indsættes:

»Artikel 3a

Vejledning

1. For at fremme samarbejdet mellem medlemsstaternes myndigheder og den kemiske industri, navnlig for så vidt angår de ikke-registrerede stoffer, der almindeligvis anvendes til ulovlig fremstilling af narkotika og psykotrope stoffer, udarbejder og ajourfører Kommissionen efter den i artikel 10, stk. 2, nævnte forvaltningsprocedure en vejledning til brug for den kemiske industri.

2. Vejledningen skal bl.a. indeholde:

- a) oplysninger om, hvordan mistænkelige transaktioner identificeres og indberettes
- b) en løbende ajourført liste over ikke-registrerede stoffer, der almindeligvis anvendes til ulovlig fremstilling af narkotika og psykotrope stoffer, for herved at gøre det muligt for industrien frivilligt at overvåge handelen med disse stoffer
- c) andre nyttige oplysninger.

3. Medlemsstaterne sørger for, at vejledningen og den i stk. 2, litra b), omhandlede liste uddeles regelmæssigt efter de kompetente myndigheders anvisninger og i overensstemmelse med vejledningens mål.«

3) Følgende artikel indsættes:

»Artikel 9a

De nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne forordning vedtages, for så vidt angår de emneområder, der er nævnt nedenfor, efter forvaltningsproceduren i artikel 10, stk. 2:

⁽¹⁾ EFT L 357 af 20.12.1990, s. 1. Forordningen er senest ændret ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3769/92 (EFT L 383 af 29.12.1992, s. 17).

⁽²⁾ EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

- a) fastsættelse af mængderne af registrerede stoffer, der er opført i kategori 3, og identifikation af blandinger, der indeholder registrerede stoffer, der er opført i kategori 3, i henhold til artikel 2a, stk. 2, andet afsnit
- b) identifikation af de pågældende lande og stoffer i henhold til artikel 5, stk. 2
- c) vedtagelse af krav i forbindelse med eksporttilladelse i henhold til artikel 5a, stk. 1, litra b), i de tilfælde, hvor der ikke er indgået aftale med det pågældende tredjeland
- d) vedtagelse af en model til formularen for eksporttilladelse, som omhandlet i artikel 4, og af bestemmelser vedrørende formularens anvendelse og gennemførelse af ordningen med de åbne individuelle tilladelser, som omhandlet i artikel 5 og 5a
- e) ændring af bilaget til denne forordning, såfremt tabellerne i bilaget til FN-konventionen ændres.«

4) Artikel 10 affattes således:

»Artikel 10

1. Kommissionen bistås af et udvalg.
2. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 4 og 7 i afgørelse 1999/468/EF (*).

Perioden i artikel 4, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF fastsættes til tre måneder.

3. Udvalget vedtager selv sin forretningsorden.

(*) EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 5. juni 2001.

På Rådets vegne

L. ENGQVIST

Formand«
